EGRO

SWISS COFFEE TECHNOLOGY



one

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS


EGRO
Ristretto
Espresso
Coffee
2x Ristretto
2x Espresso
2x Coffee
Please select your beverage

Content

Inhalt
Sommaire

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

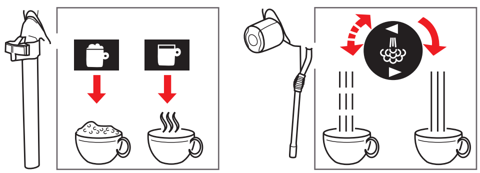
* *Only with fridge/cooling box*
Nur mit Kühlschrank/-box
Uniquement avec réfrigérateur/bac réfrigérant



Decaf chute
Handeinwurf
Chute décaffeine

Bean hopper
Bohnenbehälter
Trémie à grains

Steam wand
Dampflanze
Lance Vapeur



Grinder adjustment
Mahlgrad-Verstellung
Réglage de la mouture

Interface
Bedienpanel
Interface utilisateur

Outlet cover
Frontabdeckung
Capot avant

Illumination
Beleuchtung
Eclairage

Hot water spout
Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude

- 🔵 Machine ready — *Gerät bereit* — *Machine prête*
- ○ Brewing — *Zubereitung* — *Préparation*
- 🟢 Input required — *Eingabe erforderlich* — *Operation demandée*
- 🔴 Not ready — *Nicht bereit* — *Machine non prête*

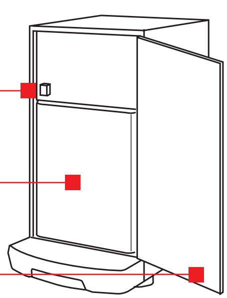
Milk outlet *
Milchauslauf
Ecoulement du lait

Coffee outlet
Kaffeeauslauf
Écoulement du café

ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt

Grounds drawer
Satzbehälter
Tiroir à marc

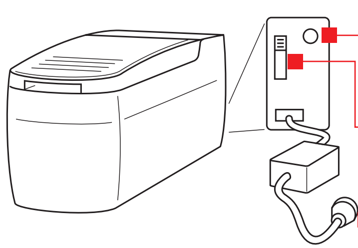
Drip grid and tray
Abtropfgitter/-schale
Grille à égouttoir et égouttoir



ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt

Milk container
Milchbehälter
Réservoir de lait

Fridge door
Kühlschranktür
Porte de réfrigérateur



Power indicator 🟢 = normal
Betriebsanzeige
Témoin lumineux de fonctionnement

Function switch (never adjust)
Funktionsschalter (nie verstellen)
Commutateur de mode (ne jamais modifier)

Mains adapter with plug
Netzteil mit Stecker
Transformateur avec fiche

Interface

Bedienpanel
Interface utilisateur

Touch
Touch
Touch

Symbols:
Symbole:
Symboles:

Auto Power
Auto Ein/Aus
Auto marche/arrêt

Cash mode
Registriermodus
Mode enregistreuse

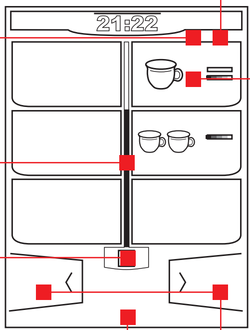
* Coffee boiler
Kaffeeboiler
Chaudière de café

Boiler filling
Boilerbefüllung
Remplissage chauffe-café

* Steam boiler
Dampfboiler
Chaudière de vapeur

Self service
Selbstbedienung
Self-service

* *Symbols flash while heating*
Symbole blinken beim Aufheizen
Les symboles clignotent pendant la montée en température



Steam temperature (iSteam only)
Dampftemperatur (nur iSteam)
Température vapeur (iSteam)

Progress
Fortschritt
Progrès

Stop
Stopp
Arrêt

Information
Informationen
Informations

Browse
Blättern
Feuilleter

Select 1 product
1 Produkt wählen
Choisir 1 produit

...or preselect more
...oder mehrere vorwählen
...ou présélectionner plusieurs

Processing product
Produkt im Bezug
Débit produit

Product not available
Produkt nicht verfügbar
Produit non disponible

Next brewing
Nächster Bezug
Débit suivant

Upcoming brewings
Kommende Bezüge
Produits en attente

Further information:
Weitere Informationen:
D'autres informations:

1. Press 5 seconds
5 Sekunden drücken
Appuyer 5 seconds

2. Select «Video»
«Video» auswählen
Sélectionner „Video“

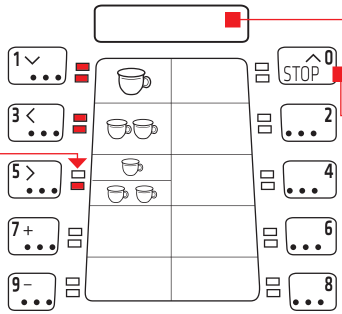
Keypad
Tastatur
Clavier

Toggle with...
Wechseln mit...
Page suivant...

SHIFT

Not available:
Nicht verfügbar:
Non disponible:

Availability
Verfügbarkeit
Disponibilité



Progress...
Fortschritt...
Progrès...

For 1 product
Für 1 Produkt
Pour 1 produit

05
Preselection
Vorwahl
Présélection

Stop
Stopp
Arrêt

Navigation
Navigation
Navigation

For Manager and technician use only
Nur für Manager und Techniker
Réservé au gérant et au technicien

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing Egro.
We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.
The coffee maschine is the most efficient, user-friendly and well designed machine of its kind.
This manual outlines the correct use and maintenance and will help you get the best results from your machine. We trust you will find our explanations clear and we may continue to earn your business in the future.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.
Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, alle Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung. Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.
Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.
Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro. Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction, tout comme tous nos autres produits sont conçus pour le faire. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais.
Egro garantit que l'équipement fourni offre une fonctionnalité, une sécurité et une satisfaction maximales par rapport aux produits actuellement sur le marché, à la fois en termes de design et de performances.
Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles. Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.


EGRO
EGRO
one

Content
Inhalt
Sommaire

Operator
Bediener
Operateur

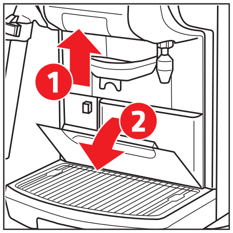
Switch ON

Einschalten

Mise en marche

Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!
Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!
Dèpart périodique du rinçage automatique! Attention : Eau chaude !

1



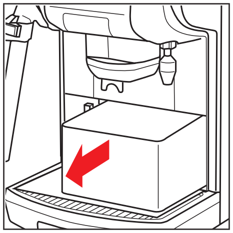
Open front cover

Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2

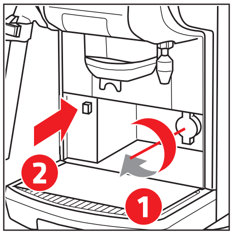


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3



Open water tap, press Power button

Wasserhahn öffnen, Hauptschalter betätigen

Ouvrir le robinet d'eau, actionner l'interrupteur de mise en marche

4

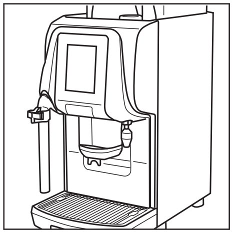


Insert grounds drawer
Close front cover

Satzbehälter einsetzen
Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc
Refermer la trappe

5



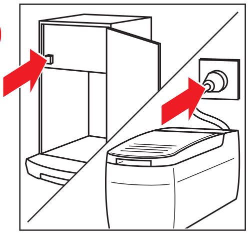
Wait until machine is ready to use

Warten bis Maschine betriebsbereit ist

Attendre que la machine soit prête à fonctionner

! Switch on fridge/cooling box
Kühlschrank/Kühlbox einschalten
Allumer le réfrigérateur/bac réfrigérant

6



Switch on fridge/cooling box

Kühlschrank/Kühlbox einschalten

Allumer le réfrigérateur/bac réfrigé-rant

! If available
Wenn vorhanden
Le cas échéant

Switch OFF

Ausschalten

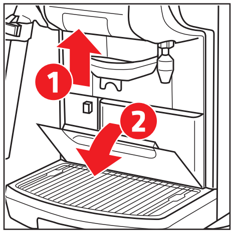
Arrêt

If required, switch off fridge/cooling box as well

Bei Bedarf Kühlschrank/Kühlbox ebenfalls ausschalten

Si nécessaire, éteindre également le réfrigérateur/bac réfrigérant

1



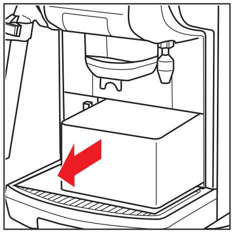
Open front cover

Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2

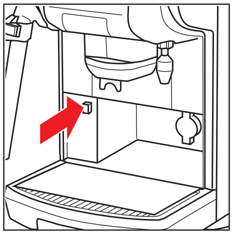


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3

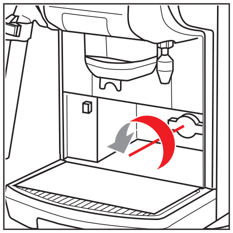


Press Power button

Hauptschalter betätigen

Actionner l'interrupteur de mise en marche

4

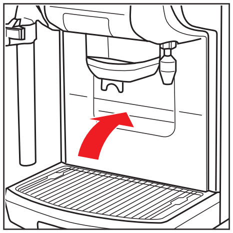


Close water tap

Wasserhahn schliessen

Fermer le robinet d'eau

5

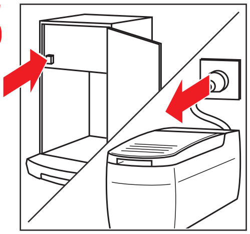


Insert grounds drawer
Close front cover

Satzbehälter einsetzen
Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc
Refermer la trappe

6



Switch off fridge/cooling box

Kühlschrank/Kühlbox ausschalten

Éteindre le réfrigérateur/bac réfrigé-rant

! Store milk at a cool place
Milch kühl lagern
Conserver le lait au frais



Use (Touch)

Gebrauch (Touch)

Utilisation (Touch)

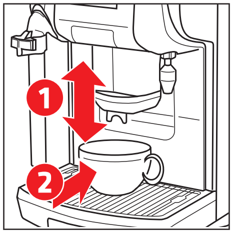


Preparing coffee products

Zubereitung von Kaffeegetränken

Préparation de boissons au café

1



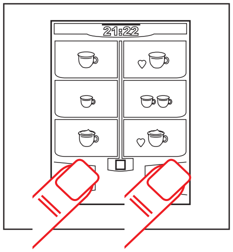
Put cup under coffee outlet

Tasse unter Kaffeeauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement du café

! Adjust coffee outlet
Kaffeeauslauf einstellen
Régler l'écoulement du café

2

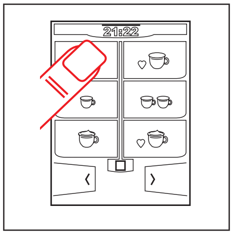


Select page

Seite wählen

Sélectionner une page

3

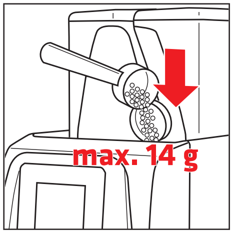


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

4



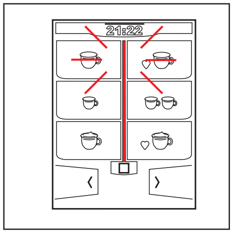
If prompted: insert coffee powder

Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen

Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

! Only use ground coffee
Nur gemahlenen Kaffee einwerfen
N'utiliser que du café moulu

5



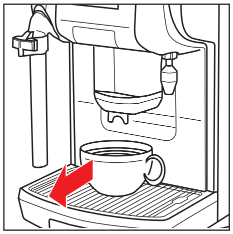
Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
Zum Abruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

6



Remove cup when finished

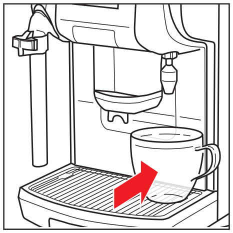
Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé



Preparing hot water (tea)
Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d‘eau chaude (thé)

1

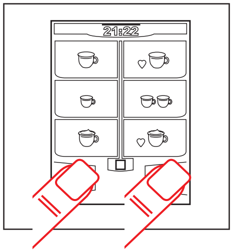


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l‘écoulement d‘eau chaude

2

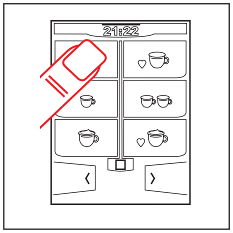


Select page

Seite wählen

Sélectionner une page

3

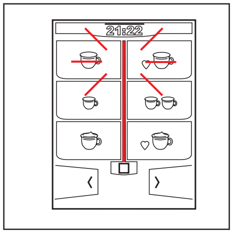


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

4



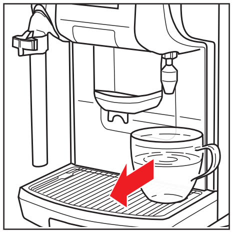
Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
Zum Abruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

5



Remove cup when finished

Fertiges Produkt entnehmen

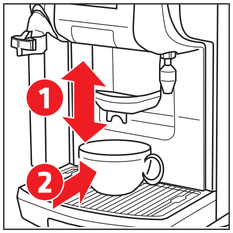
Retirer la tasse de produit préparé

Use (Keypad)
Gebrauch (Tastatur)
Utilisation (clavier)



Preparing coffee products
Zubereitung von Kaffeegetränken
Préparation de boissons au café

1



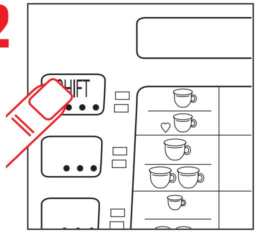
Put cup under coffee outlet

Tasse unter Kaffeeauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement du café

! Adjust coffee outlet
Kaffeeauslauf einstellen
Régler l'écoulement du café

2



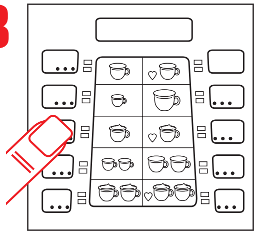
Select product layer

Produktebene wählen

Sélectionner une interface produit

! Only if 16 products available
Nur wenn 16 Produkte vorhanden
Uniquement si 16 produits disponible

3

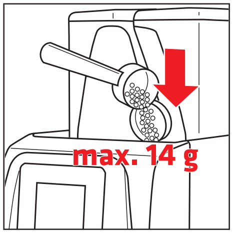


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

4



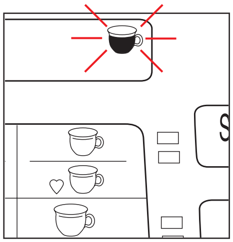
If promted: insert coffee powder

Bei Anzeige Kaffeepulver einwerfen

Ajouter de la mouture de café, si nécessaire

! Only use ground coffee
Nur gemahlenen Kaffee einwerfen
N'utiliser que du café moulu

5



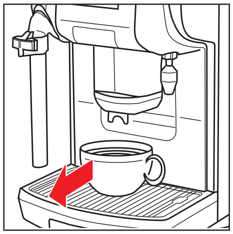
Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
Zum Abruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

6



Remove cup when finished

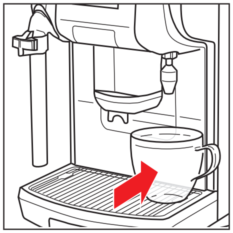
Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé



Preparing hot water (tea)
Zubereitung von Heisswasser (Tee)
Préparation d'eau chaude (thé)

1

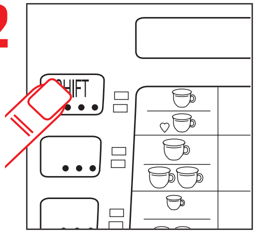


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2



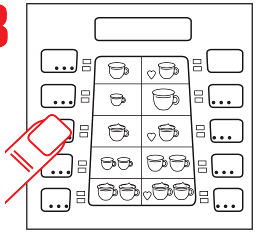
Select product layer

Produktebene wählen

Sélectionner une interface produit

! Only if SHIFT available
Nur wenn SHIFT vorhanden
Uniquement si SHIFT est disponible

3

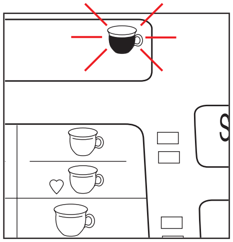


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

4



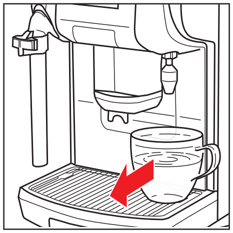
Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press STOP for manual abort
Zum Abruch STOP drücken
Pour interrompre, appuyer sur STOP

5



Remove cup when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

Use
Gebrauch
Utilisation

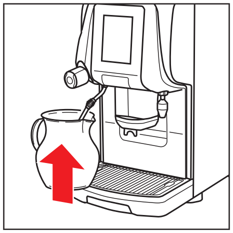


Steam wand
Dampflanze
Lance Vapeur

Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention : surfaces brûlantes

For best results: store milk at ≤ 5° C (≤ 41°F)
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5° C (≤ 41°F) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5° C (≤ 41°F)

1

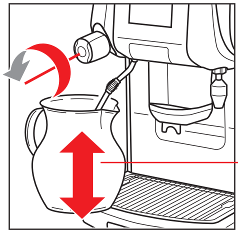


Submerge steam wand in milk

Dampflanze in Milch eintauchen

Plonger la lance vapeur dans le lait

2



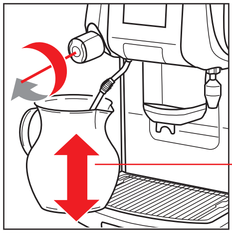
To pulse milk turn left

Für Dampfstoss nach links drehen

Tourner vers la gauche pour activer le jet vapeur

Up/down movements for frothing
Auf-/Abbewegen zum Schäumen
Mouvements verticaux pour produire de la mousse

or | oder | ou



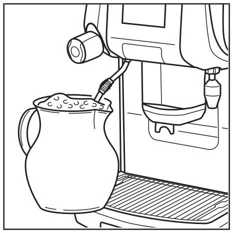
For continous steam turn right

Für längeren Bezug nach rechts drehen

Tourner vers la droite pour plus de vapeur

Up/down movements for frothing
Auf-/Abbewegen zum Schäumen
Mouvements verticaux pour produire de la mousse

3

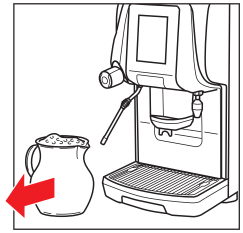


To stop turn back to neutral position

Zum Beenden in Ausgagsposition drehen

Pour terminer, retourner en position initiale

4

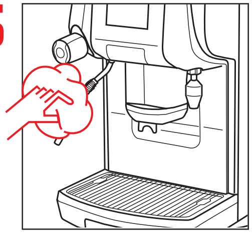


Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

5



Clean steam wand

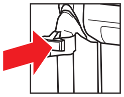
Dampflanze feucht abwischen

Nettoyer la lance vapeur



iSteam
iSteam
iSteam

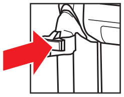
! Warning: Hot surface
Achtung: Heisse Oberflächen
Attention : surfaces brûlantes



Press button, when both buttons are blinking. A steam jet purges the iSteam

Taste drücken, wenn beide Taste blinken. Ein Dampfstoss reinigt den iSteam

Appuyer sur le bouton si les deux boutons clignotent. Un jet vapeur nettoie l'iSteam

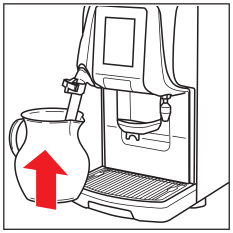


Press and hold button to activate higher temperature

Taste gedrückt halten für erhöhte Temperatur

Maintenir une pression sur le bouton pour augmenter la température

1



Submerge iSteam in milk

iSteam in Milch eintauchen

Plonger l'iSteam dans le lait

2



Press left button for foamed milk

Für geschäumte Milch linke Taste drücken

Appuyer sur le bouton gauche pour obtenir de la mousse de lait

or | oder | ou

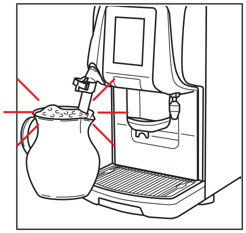


Press right button for hot milk

Für heisse Milch rechte Taste drücken

Appuyer sur le bouton droit pour obtenir du lait chaud

3



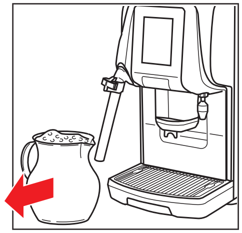
Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press button again or STOP for manual abort
Beenden: Taste nochmals oder Stoptaste betätigen
Terminer : appuyer une nouvelle fois sur le bouton ou sur STOP

4



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

5



Clean iSteam

iSteam feucht abwischen

Nettoyer l'iSteam

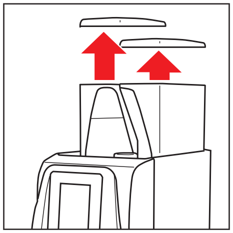
During use...

Während des Gebrauchs...
En cours d‘utilisation...

Fill up coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen
Rajouter du café en grain

1



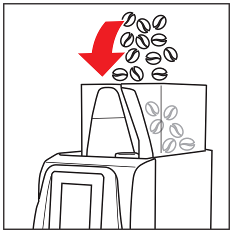
Open bean hopper

Bohnenbehälter öffnen

Ouvrir la trémie à grain

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



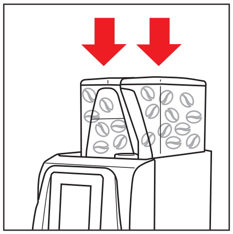
Fill up coffee beans

Kaffebohnen nachfüllen

Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends
Bohnensorten nicht mischen
Ne pas mélanger plusieurs variétés

3



Close bean hopper

Bohnenbehälter schliessen

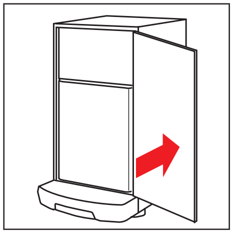
Refermer la trémie à grain

Fill up milk

Milch nachfüllen
Rajouter du lait

For best results: store milk at ≤ 5° C (≤ 41°F)
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5° C (≤ 41°F) aufbewahren.
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5° C (≤ 41°F)

1



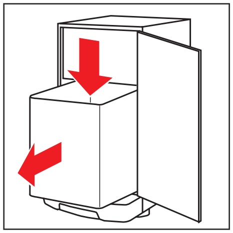
Open door/cover

Kühlgerät öffnen

Ouvrir le bac réfrigérant

! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entsichern
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2



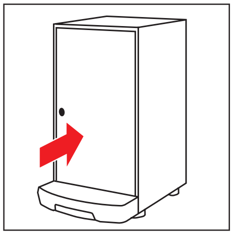
Fill up / Replace milk

Milch nachfüllen

Rajouter du lait

! Clean milk container (if applicable)
Milchcontainer reinigen
Nettoyer le réservoir de lait

3

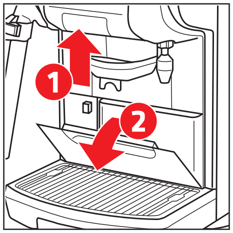


Close door/cover

Kühlgerät schliessen

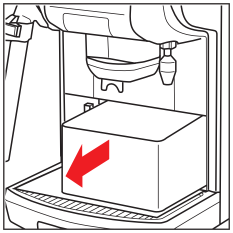
Refermer le bac réfrigérant

Empty grounds drawer
Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc

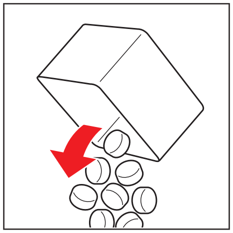
1 

Open front cover
Klappe öffnen
Ouvrir la trappe

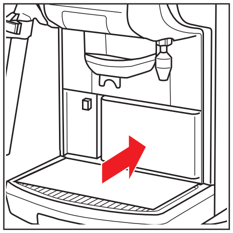
! Unlock with key if necessary
Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2 

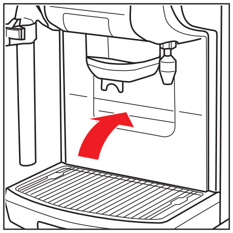
Remove grounds drawer
Satzbehälter entnehmen
Retirer le tiroir à marc

3 

Empty grounds drawer
Satzbehälter leeren
Vider le tiroir à marc

4 

Insert grounds drawer
Satzbehälter einsetzen
Mettre en place le tiroir à marc

5 

Close front cover
Klappe schliessen
Refermer la trappe



Daily cleaning (Touch)

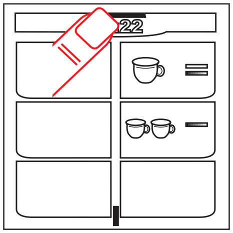
Tägliche Reinigung (Touch)

Nettoyage quotidien (Touch)

! **Do not clean the machine with jets of water or immersing in water!**
Maschine nicht mit Wasserschlauch, Dampfstrahlgerät o.ä. reinigen oder in Wasser eintauchen!
Ne pas nettoyer la machine avec un tuyau d'eau, un appareil à air comprimé ou similaire et ne pas l'immerger dans l'eau !

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

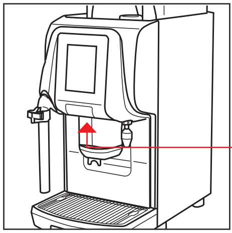


Press 3x quickly for direct access or 5 seconds for menu access

3x schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menuzugriff

Appuyer 3x rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus

2



Follow on-screen information

Hinweise im Display beachten

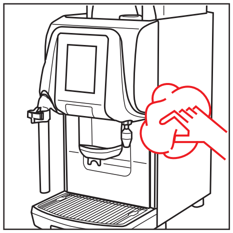
Suivre les instructions sur le display

● Process running
Prozess läuft
Procès en cours

● Input required
Eingabe erforderlich
Operation demandée

Variants: (via menu access)	«Display»	Touchpad disabled for 30 seconds
Varianten: (via Menuzugriff)	*«Display»*	*Anzeige für 30 sek. deaktiviert*
Variantes: (via accès au menu)	*«Écran»*	*Ecran désactivé pendant 30 sec.*
	«Rinse»	Rinsing of the system
	«Spülen»	*System wird gespült*
	«Rinçage»	*Rinçage du système*

3



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

4



Clean steam wand/iSteam

Dampflanze/iSteam reinigen

Nettoyer lance vapeur/iSteam

iSteam:

! Unscrew nozzle for cleaning
Düse zum Reinigen ab-schrauben
Dévisser le bec pour la nettoyer

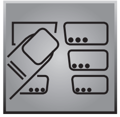
5



Clean drip grid and drip tray

Tropfgitter reinigen und Tropfschale ausreiben

Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir



Daily cleaning (Keypad)

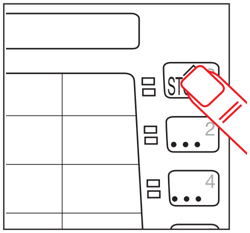
Tägliche Reinigung (Tastatur)

Nettoyage quotidien (clavier)

! Do not clean the machine with jets of water or immersing in water!
Maschine nicht mit Wasserschlauch, Dampfstrahlgerät o.ä. reinigen oder in Wasser eintauchen!
Ne pas nettoyer la machine avec un tuyau d'eau, un appareil à air comprimé ou similaire et ne pas l'immerger dans l'eau !

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

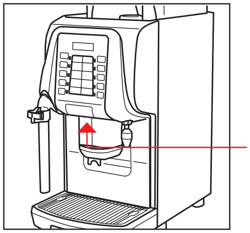


Press 3x quickly for direct access or 5 seconds for menu access

3x schnell drücken für direkten Zugriff oder 5 Sek. für Menuzugriff

Appuyer 3x rapidement pour un accès direct ou 5 s pour accéder aux menus

2



Follow on-screen information

Hinweise im Display beachten

Suivre les instructions sur le display

- Process running
  Prozess läuft
  Procès en cours
- Input required
  Eingabe erforderlich
  Operation demandée

Variant: (via menu access)	«Rinse»	Rinsing of the system
Variante: (via Menuzugriff)	*«Spülen»*	*System wird gespült*
Variante: (via accès au menu)	*«Rinçage»*	*Rinçage du système*

3

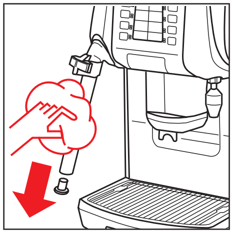


Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

4



Clean steam wand/iSteam

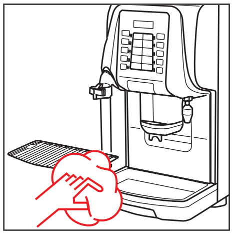
Dampflanze/iSteam reinigen

Nettoyer lance vapeur/iSteam

iSteam:

! Unscrew nozzle for cleaning
Düse zum Reinigen abschrauben
Dévisser le bec pour la nettoyer

5



Clean drip grid and drip tray

Tropfgitter reinigen und Tropfschale ausreiben

Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir

Weekly cleaning of the bean hoppers

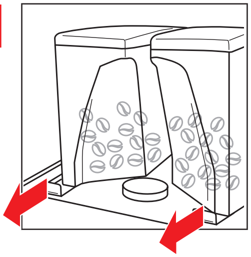
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

! **Switch off the appliance before removing the bean hopper.**
Maschine vor dem Entfernen der Bohnenbehälter ausgeschalten!
Éteindre la machine avant de retirer la trémie à grains !

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

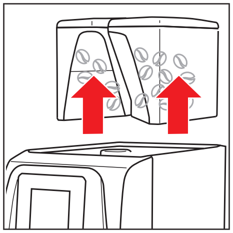


Unlock the bean hopper

Bohnenbehälter entriegeln

Déverrouiller la trémie à grains

2

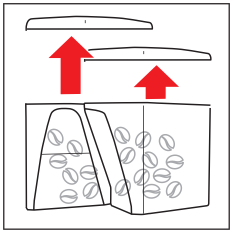


Remove bean hopper

Bohnenbehälter abnehmen

Retirer la trémie à grains

3

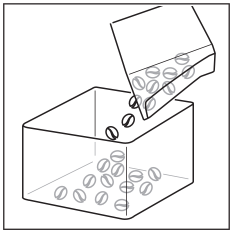


Remove bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters abnehmen

Retirer le couvercle de la trémie à grains

4

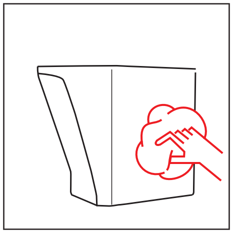


Empty bean hopper

Bohnenbehälter leeren

Vider la trémie à grains

5

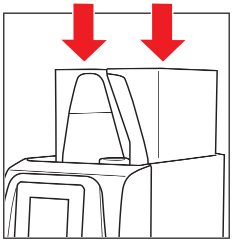


Clean with a damp cloth

Bohnenbehälter feucht ausreiben

Nettoyer la trémie à grains avec un chiffon humide

6



Reattach bean hopper

Bohnenbehälter wieder aufsetzen

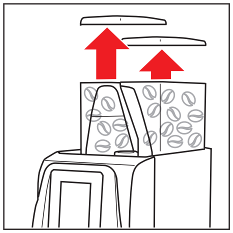
Replacer la trémie à grains

Unlocking bean hopper for self-service

Entriegeln der Bohnenbehälter bei Selbstbedienung

Déverrouiller la trémie à grains en mode self-service

1

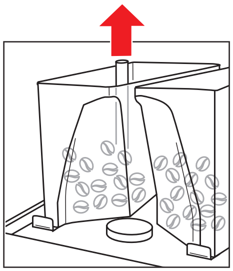


Remove bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters abnehmen

Retirer le couvercle de la trémie à grains

2

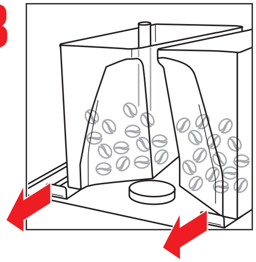


Pull safety bar upwards

Sicherungsstange nach oben ziehen

Tirer la barre de sécurité vers le haut

3

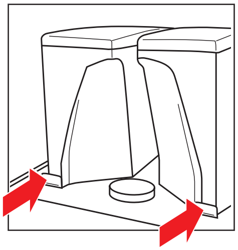


Unlock the bean hopper

Bohnenbehälter entriegeln

Déverrouiller la trémie à grains

7

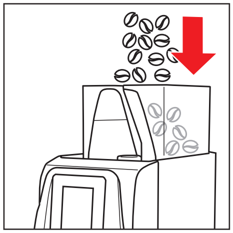


Lock bean hopper

Bohnenbehälter verriegeln

Verrouiller la trémie à grains

8

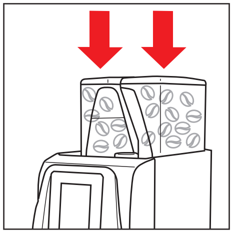


Fill coffee beans

Kaffeebohnen einfüllen

Verser les grains de café

9



Close bean hopper

Bohnenbehälter schliessen

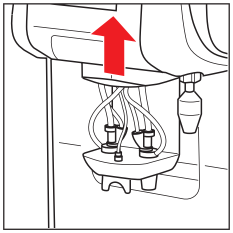
Fermer la trémie à grains

Weekly cleaning (with fridge)

Wöchentliche Reinigung (mit Kühlschrank)
Nettoyage hebdomadaire (avec réfrigérateur)

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

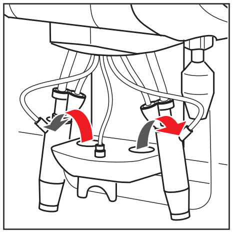


Lift up outlet cover

Frontabdeckung nach oben schieben

Pousser le capot vers le haut

2

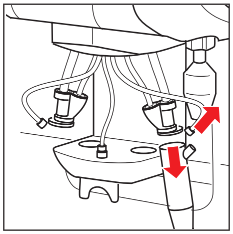


Remove frother heads from outlet holder

Schäumer von Fronthalter entfernen

Retirer les mousseurs des supports

3

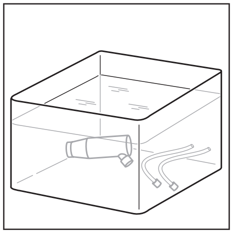


Remove frother heads

Schäumer entfernen

Retirer les mousseurs

4

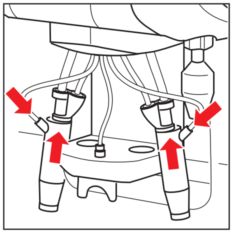


Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse clean

Demontierte Teile über Nacht in Reinigungsflüssigkeit einlegen und dann ausspülen

Faire tremper les pièces démontées pendant la nuit dans un liquide nettoyant, puis les rincer

5

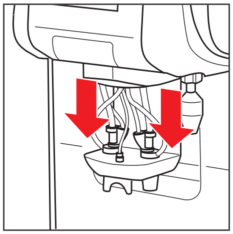


Reattach frother heads

Schäumer aufstecken

Brancher les mousseurs

6

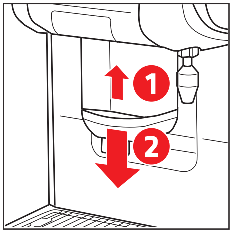


Reinsert the frother heads into outlet holder

Schäumer in Fronthalter einsetzen

Replacer les mousseurs sur les supports

7



Pull down outlet cover by rising up and pulling down the outlet

Auslauf nach oben schieben und nach unten ziehen

Exécuter un mouvement de va et vient de l'écoulement du haut vers le bas pour refermer le capot

! Caution: Do not bend hoses

Vorsicht: Schläuche nicht knicken

Attention: ne pas tordre les tuyaux

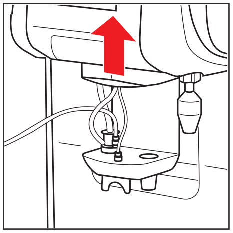
Weekly cleaning (with cooling box)

Wöchentliche Reinigung (mit Kühlbox)

Nettoyage hebdomadaire (avec bac réfrigérant)

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

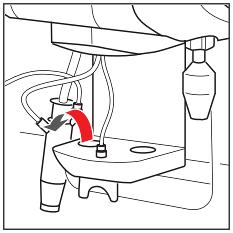


Lift up outlet cover

Frontabdeckung nach oben schieben

Pousser le capot vers le haut

2

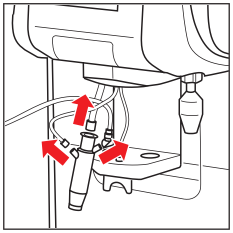


Remove frother head from outlet holder

Schäumer von Fronthalter entfernen

Retirer le mousseur du support

3

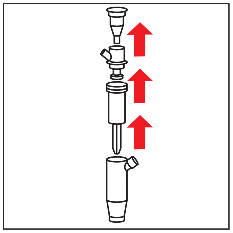


Remove all hoses

Alle Schläuche entfernen

Retirer tous les tuyaux

4

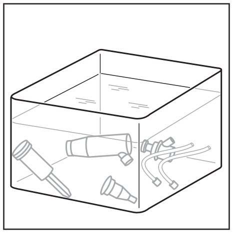


Disassemble frother head

Schäumer zerlegen

Démonter le mousseur

5

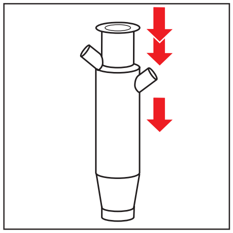


Soak separated parts over night in cleaning solution and rinse clean

Demontierte Teile über Nacht in Reinigungsflüssigkeit einlegen und dann ausspülen

Faire tremper les pièces démontées pendant la nuit dans un liquide nettoyant, puis les rincer

6

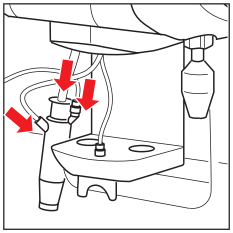


Reassemble frother head

Schäumer zusammensetzen

Assembler le mousseur

7

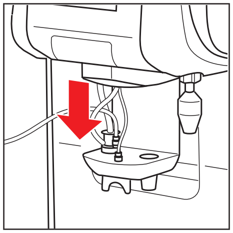


Reattach hoses

Schläuche anschliessen

Brancher les tuyaux

8

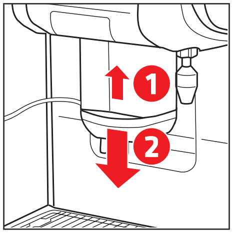


Reinsert the frother head into outlet holder

Schäumer in Fronthalter einsetzen

Replacer le mousseur sur le support

9



Pull down outlet cover by rising up and pulling down the outlet

Auslauf nach oben schieben und nach unten ziehen

Exécuter un mouvement de va et vient de l'écoulement du haut vers le bas pour refermer le capot

! Caution: Do not bend hoses
Vorsicht: Schläuche nicht knicken
Attention: ne pas tordre les tuyaux

Weekly cleaning of the fridge

Wöchentliche Kühlschrankreinigung

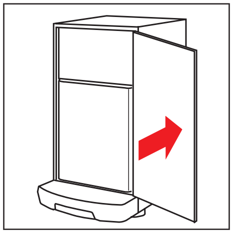
Nettoyage hebdomadaire du réfrigérateur

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

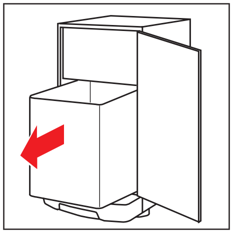


Open the fridge and switch off

Kühlschrank öffnen und ausschalten

Ouvrir et éteindre le réfrigérateur

2

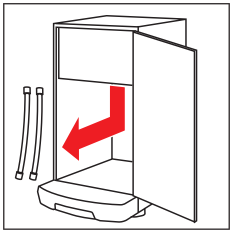


Remove milk container

Milchbehälter entfernen

Retirer le réservoir de lait

3

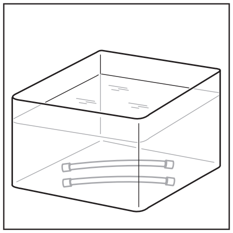


Remove suction hose/connector

Ansaugschlauch mit Kupplung entfernen

Retirer le tuyau d'aspiration avec l'adaptateur

4

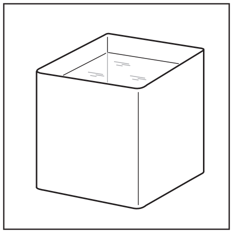


Clean suction hose/connector with detergent

Ansaugschlauch mit Kupplung mit Reinigungsflüssigkeit reinigen

Nettoyer le tuyau d'aspiration avec l'adaptateur dans un liquide nettoyant

5

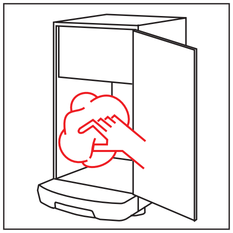


Clean milk container

Milchbehälter reinigen

Nettoyer le réservoir de lait

6

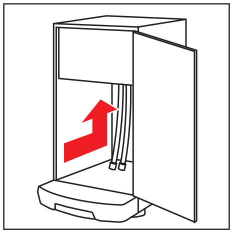


Clean fridge inside with damp cloth

Kühlschrank innen feucht ausreiben

Nettoyer l'intérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide

7

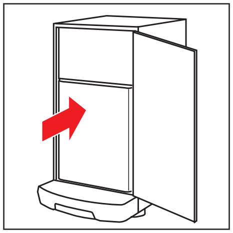


Assemble suction hose/connector

Ansaugschlauch mit Kupplung montieren

Remonter le tuyau d'aspiration avec l'adaptateur

8

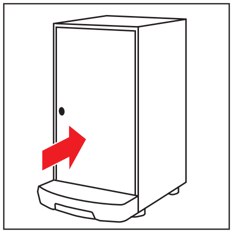


Insert milk container

Milchbehälter einsetzen

Remettre en place le réservoir de lait

9

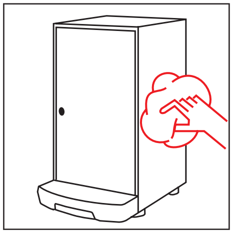


Switch on and close the fridge

Kühlschrank einschalten und schliessen

Allumer et fermer le réfrigérateur

10



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide

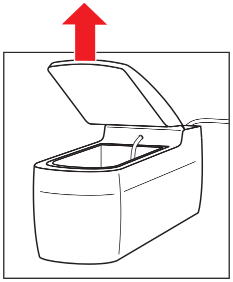
Weekly cleaning of the coolbox

Wöchentliche Kühlboxreinigung

Nettoyage du bac réfrigérant

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**
Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

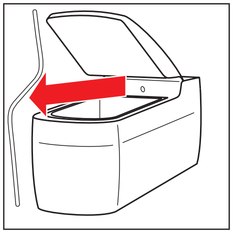


Open the cooling box

Kühlbox öffnen

Ouvrir le bac réfrigérant

2

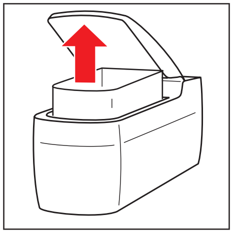


Remove suction hose completely

Ansaugschlauch bis zum Schäumer entfernen

Retirer le tuyau d'aspiration jusqu'au mousseur

3

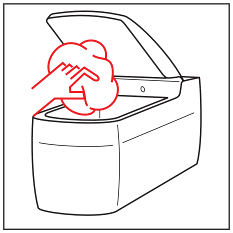


Remove milk container

Behälter entnehmen

Retirer le réservoir de lait

4

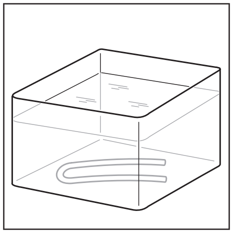


Clean inside with damp cloth

Inneraum feucht ausreiben

Nettoyer l'intérieur avec un chiffon humide

5

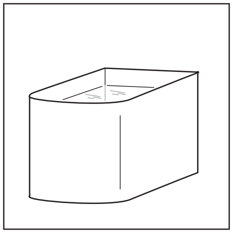


Clean suction hose with detergent

Ansaugschlauch mit Reinigungs-flüssigkeit reinigen

Nettoyer le tuyau d'aspiration dans un liquide nettoyant

6

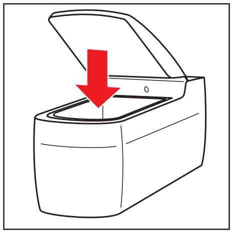


Clean milk container

Milchbehälter reinigen

Nettoyer le réservoir de lait

7

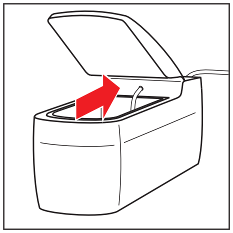


Insert milk container

Milchbehälter einsetzen

Remettre en place le réservoir de lait

8

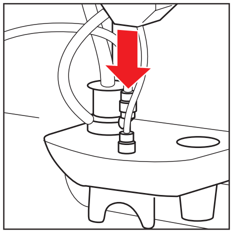


Insert suction hose

Ansaugschlauch montieren

Remonter le tuyau d'aspiration

9

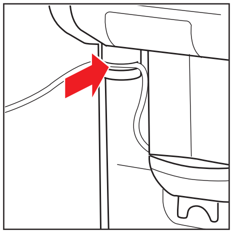


Connect suction hose to frother head

Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken

Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du mousseur

10

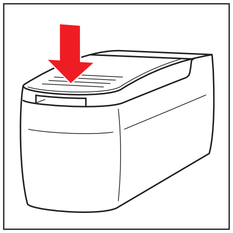


Attach hose to pinch valve

Ansaugschlauch in Quetschventil einführen

Insérer le tuyau d'aspiration dans la soupape à manchon

11

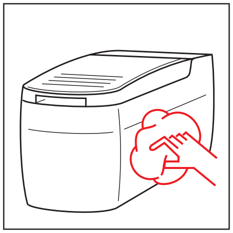


Close the cooling box

Kühlbox schliessen

Refermer le bac réfrigérant

12



Clean housing with damp cloth

Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer l'extérieur avec un chiffon humide



Content

Inhalt

Sommaire

Manager
Manager
Manager



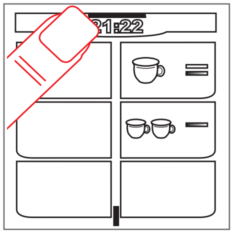
Settings (Touch)

Einstellungen (Touch)
Réglages (Touch)

Settings are password protected (default password: 1927)
Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available
Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung
En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

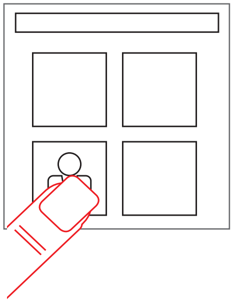
1



Access menu
Menü öffnen
Ouvrir le menu

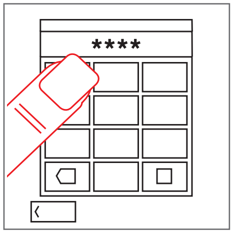
! Touch clock for 5 sec.
Uhrzeit 5 sek. berühren
Appuyer sur l'horloge pendant 5 sec.

2



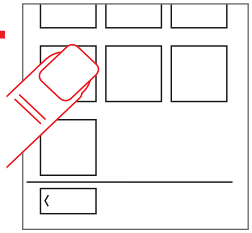
Activate manager menu
Manager-Menu öffnen
Activer le menu manager

3



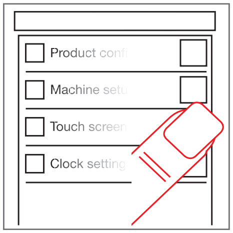
Enter password and confirm
Passwort eingeben und bestätigen
Saisir le mot de passe et confirmer

4



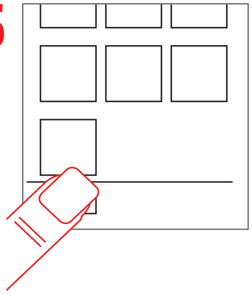
Select setting
Einstellung auswählen
Sélectionner le paramètre

5



Modify and store settings
Einstellungen vornehmen und sichern
Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu
Menü verlassen
Quitter le menu

Accessible settings
Verfügbare Einstellungen
Paramètres accessibles

Settings (Keypad)

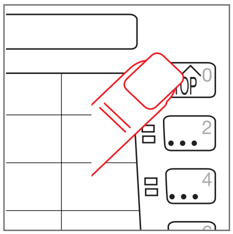
Einstellungen (Tastatur)

Réglages (clavier)

Settings are password protected (default password: 1927)
Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available
Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung
En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

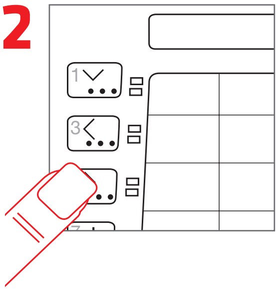
1



Access menu
Menü öffnen
Ouvrir le menu

! Press and hold STOP 5 sec.
STOP-Taste 5 sek. drücken
Appuyer sur le bouton STOP pendant 5 sec.

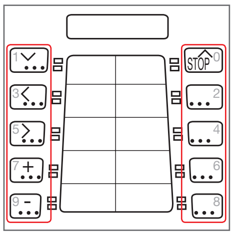
2



Access manager menu
Manager-Menu öffnen
Activer le menu manager

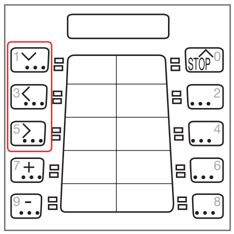
! Search and select manager menu
Antippen bis Manager Menü erscheint
Tapoter jusqu'à apparition du menu manager

3



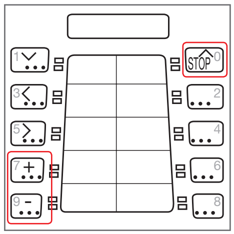
Enter password
Passwort eingeben
Indiquer le mot de passe

4



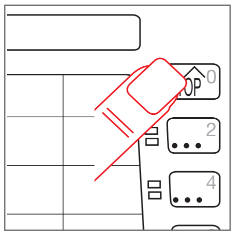
Select setting
Einstellung auswählen
Sélectionner le paramètre

5



Modify and store settings
Einstellungen vornehmen und sichern
Procéder au paramétrage et enregistrer

6



Leave menu
Menü verlassen
Quitter le menu

! Press repeatedly
Mehrfach drücken
Appuyer plusieurs fois

* Keypad: *Tastatur:* *Clavier:*	Select setting *Einstellung auswählen* *Effectuer la sélection*	∨ 1 / STOP 0 ∧, < 3, > 5
	Change setting *Einstellung ändern* *Changer la sélection*	7 +, 9 −

Accessible settings
Verfügbare Einstellungen
Paramètres accessibles

	for example... *Zum Beispiel...* *par exemple...*	Refer to menu... *Siehe Menü...* *voir menu...*	on page... *auf Seite...* *page...*
Product configuration *Produktkonfiguration* *Configuration du produit*	Product name, type, icon, price... *Produktname, Typ, Icon, Preis...* *Nom du produit, type, icone, prix...*	Product configuration *Produktkonfiguration* *Configuration du produit*	*36*
Machine setup *Maschineneinstellungen* *Paramétrage de l'appareil*	Function mode, buzzer, language ... *Funktionen, Summer, Sprache ...* *Fonctions, sonnerie, langue...*	Machine setup *Geräteeinstellungen* *Paramétrage de l'appareil*	*38*
Date & Time *Datum & Uhrzeit* *Date & Heure*	Date & Time, Auto power ON *Datum & Uhrzeit, Automatisches Ein/Ausschalten* *Date & heure, marche/arrêt automatique*	Clock settings *Zeiteinstellung* *Paramétrage du Temps*	*40*
Cleanings *Reinigung* *Nettoyage*	Cleaning time, self-service cleaning... *Reinigungszeit, Reinigung in Selbstbedienung...* *Temps de nettoyage, nettoyage en self-service...*	Cleaning settings *Reinigungseinstellungen* *Nettoyage*	*39*
Counters *Zähler* *Compteurs*	Product counters, lifetime counters, consumptions *Produktzähler, Totalzähler, Verbräuche* *Compteurs de produit, totalisateurs, consommations*	Counters *Zähler* *Compteurs*	*42*

> Product configuration

Produktkonfiguration
Configuration du produit

Settings

Einstellung
Réglage

* ∨	Name *Name* *Nom*	Product name: selectable from a list of names or enter custom names *Produktname: Auswahl aus Liste oder frei editierbar* *Nom du produit: sélection dans une liste ou édition libre*
>	** Icon *Icon* *Icone*	Icon selectable by a set of icons filtered by the parameter «Type» *Symbol zum auswählen, gefiltert durch den Parameter <<Typ>>* *Icone sélectionnable à partir d'un choix filtré par le paramètre <<Type>>*
>	Type *Typ* *Type*	Beverage type: Filters the icons and product parameters *Getränke Typ: Filtert die Symbole und Produktparameter* *Type de boisson: filtre les icones et paramètres du produit*
>	*** Position *Position* *Position*	Position related to the keyboards button. «0» means drink not available *Position, welche Taste das Produkt liefert. <<0>> ist nicht erhältlich* *Position des touches du clavier. <<0>> signifie que la boisson n'est pas disponible*
>	Grams *Gramm* *Grammes*	Ground coffee dose *Kaffeemahlmenge* *Quantité de café à moudre*
>	Coffee source *Kaffeequelle* *Source du café*	Source of the ground coffee - left or right grinder or manual for decaf chute *Kaffeequelle - linke oder rechte Mühle oder Handeinwurf* *Source du café en grain - moulin gauche ou droit ou manuel pour chute décaféiné*
>	Impulses *Impluse* *Impulse*	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl) - will be set with the dosing function *Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) - wird mit der Dosierfunktion eingestellt* *Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl) - est réglé par la fonction de dosage*
>	Bypass *Bypass* *Bypass*	Number of flow meter impulses (1 imp. = 0.5 cl). Delivered at end of coffee/milk (Option) *Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 cl) - wird am Ende der Zubereitung geliefert (Option)* *Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 cl). Fourni à la fin de la préparation (en option)*

** Only for model Touch
Nur bei Modell Touch
Seulement pour modèle Touch

*** Only for model Keypad
Nur bei Modell Keypad
Seulement pour modèle Keypad

* Keypad: *Tastatur:* *Clavier:*	Select setting *Einstellung auswählen* *Effectuer la sélection*	∨ 1, STOP 0 ∧; < 3; > 5
	Change setting *Einstellung ändern* *Changer la sélection*	7 +; 9 −

Settings
Einstellung
Réglage

* > Pre-Infusion *Pre-Infusion* *Pre-Infusion*	Preinfusion in four levels *Vorbrühung in vier Einstellungen* *Pré-infusion avec quatre options possibles*
> Tamping pressure *Pressung* *Compression*	Three levels of tamping pressures *Drei verschiedene Anpressstufen* *Trois options de tassage possibles*
> Hot water quantity *Heisswassermenge* *Quantité d'eau*	Water quantity entered in seconds *Wassermenge, wird in Sekunden eingegeben* *Quantité d'eau, paramétrable en secondes*
> ** Hot water temperature *Heisswassertemperatur* *Temperature d'eau chaude*	Tea temperature *Tee Temperatur* *Température du thé*
> Milk quantity *Milchmenge* *Quantité de lait*	Milk quantity entered in seconds for delivering time *Milchmenge, wird in Sekunden für Förderzeit eingegeben* *Quantité de lait paramétrée en secondes pour le temps de pompage*
> Milk foam *Milchschaum* *Mousse de lait*	% of foaming milk. 0% = hot milk, 100% = milk foam *% geschäumte Milch, 0% = heisse Milch, 100 % = Milchschaum* *% de mousse de lait, 0% = lait chaud, 100% = mousse de lait*
> Price *Preis* *Prix*	Product price *Produktpreis* *Prix de produit*

>Machine setup

Geräteeinstellungen

Paramétrage de l'appareil

* Keypad:		
Tastatur:	Select setting	V — 1 ∨ … ; STOP ∧ 0 — Λ
Clavier:	*Einstellung auswählen*	< — 3 < …
	Effectuer la sélection	> — 5 > …
	Change setting	7 + …
	Einstellung ändern	9 − …
	Changer la sélection	

Settings

Einstellung

Réglage

* V Function mode *Funktionsmodus* *Mode function*	V Stand-by mode *Standbymodus* *Mode Standby*	Sets coffee machine in stand-by *Schaltet Kaffeemaschine in „Standby"* *Met la machine à café en „veille"*
	> Cash system mode *Registriermodus* *Mode enregistreuse*	Sets coffee machine in cash system/register mode *Schaltet Kaffeemaschine in Registriermodus / Zahlungssystem* *Met la machine à café en mode caisse/enregistreuse*
	> Self-service mode *Selbstbedienung* *Mode self-service*	Sets coffee machine in self-service mode *Schaltet Kaffeemaschine in Selbstbedienungsmodus* *Met la machine à café en mode self-service*
> General *Allgemein* *Générales*	V Language *Sprache* *Langue*	Select the display language *Auswahl der Anzeigesprache* *Sélection de la langue affichée*
	> Buzzer *Summer* *Sonnerie*	Activate buzzer *Aktiviert Summer* *Activation de la sonnerie*
	> Change password *Managerpasswort ändern* *Changer mot de passe*	Set a new manager password using 4 digits *Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern* *Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres*
	> Light *Beleuchtung* *Éclairage*	Activates machine's lights *Aktiviert Maschinenbeleuchtung* *Activation de l'éclairage de la machine*

> Cleaning
Reinigung
Nettoyage

* Keypad:	Select setting	∨ — 1∨ … STOP ∧0 — ∧
Tastatur:	*Einstellung auswählen*	< — 3< …
Clavier:	*Effectuer la sélection*	> — 5> …
	Change setting	7+ …
	Einstellung ändern	9− …
	Changer la sélection	

Settings
Einstellung
Réglage

* ∨	Cleaning time	Daily cleaning schedules
	Reinigungszeit	*Zeitpunkt der täglichen Reinigung*
	Heure du Nettoyage	*Heure du nettoyage quotidien*
>	Self-service cleaning	Enables/disables the daily cleaning in self-service mode
	Reinigung in Selbstbedienung	*Erlaubt tägliche Reinigung im Selbstbedienungsmodus*
	Nettoyage Self-service	*Active/désactive le nettoyage quotidien en mode self-service*

Touch screen

Bildschirm

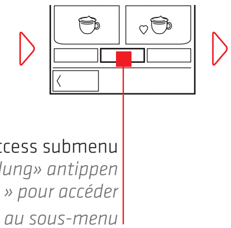
Ecran tactile

Settings

Einstellung

Réglage

Pages *Seiten* *Pages*	Customize *Anpassen* *Personnalisation*	Name *Name* *Nom*	Page name from selection list or free editable *Name der Seite von Auswahlliste oder frei editierbar* *Nom de la page à partir d'une liste ou à éditer librement*
		Background *Hintergrund* *Couleur d'arrière-plan*	Background colour scheme *Hintergrundfarbe* *Fixe la couleur d'arrière-plan*
		Order *Reihenfolge* *Ordre*	Set the order of the pages *Bestimmt Reihenfolge der Seiten* *Fixe l'ordre des pages*
		Visible *Sichtbar* *Visible*	Activate page *Aktiviert Seite* *Active la page*
	Time to home *Zurück zur Startseite* *Retour à la page d'entrée*	Time page remains visible before it automatically returns to home page *Zeit nach der auf Startseite zurück springt («0» kein Rücksprung)* *Durée avant le retour à la page d'entrée («0» pas de retour)*	
Backup *Backup* *Backup*	Backup settings *Backupeinstellungen* *Début de la sauvegarde*	Starts backup after confirmation *Started Backup nach Bestätigung* *Début de la sauvegarde après confirmation*	
	Restore setting *Einstellungen wiederherstellen* *Restaurer configuration*	User Backup *Benutzer Backup* *Sauvegarde de l'utilisateur*	Restores user backup files *Stellt Dateien aus Benutzerbackup wieder her* *Restaure les fichiers de la sauvegarde de l'utilisateur*
		Auto Backup *Auto Backup* *Sauvegarde automatique*	Restores auto backup files *Stellt Dateien aus Autobackup wieder her* *Restaure les fichiers de la sauvegarde automatique*
		Clear backup memory *Backup löschen* *Supprimer de sauvegarde*	Delete all user or auto backups *Löscht alle Benutzer oder Auto Backups* *Supprime tous les utilisateurs ou sauvegardes autom.*



Press «Settings» to access submenu
Für Untermenu «Einstellung» antippen
Appuyer sur « Réglages » pour accéder au sous-menu

Settings
Einstellung
Réglage

		Default settings *Grundeinstellungen* *Paramètres de base*	Load the default settings (factory settings) *Lädt die Werkseinstellungen* *Charge les réglages d'usine*
Energy saving *Energie Sparen* *Économies d'énergie*	Screen saver *Screen Saver* *Screen saver*	Start time *Startzeit* *Heure de début*	Time to start screen saver *Screensaver startet nach dieser Zeit* *Economiseur d'écran s'active après cette durée*
		Picture time *Bildzeit* *Temps*	Time per picture *Anzeigezeit pro Bild* *Durée d'affichage par image*
		Transition mode *Übertragungsmodus* *Mode d'affichage*	Mode, how the pictures will appear *Art und Weise, wie Bilder erscheinen* *Mode d'affichage des images*
		Sequence *Reihenfolge* *Ordre*	Up to 10 pictures can be selected *Bis 10 Bilder können ausgewählt werden* *Possibilité de sélectionner jusqu'à 10 images*
	Low power energy *Hintergrundbeleuchtung* *Rétro-éclairage*	Time to reduce backlight of display *Zeit bis zur Reduzierung der Hintergrundbeleuchtung* *Durée jusqu'à réduction de l'éclairage d'arrière-plan*	
	Sleep Mode *Schlafmodus* *Mode veille*	Time to switch off display *Zeit bis zur Abschaltung der Anzeige* *Durée jusqu'à extinction de l'écran*	
Promotion *Werbung* *Promotion*	Promo image *Bild* *Image promotion*	Used in self service during drink preparation - only if no video activated *Wird während der Zubereitung angezeigt - nur wenn kein Video aktiviert* *S'affiche pendant la préparation - uniquement si aucune vidéo n'est présentée*	
	Promo videos *Video* *Video promotion*	Used in self service during drink preparation *Wird während der Zubereitung angezeigt* *Présentée pendant la préparation*	

>Counter

Zähler

Compteur

Settings

Einstellung

Réglage

*> Products *Produkte* *Produits*	∨ Type *Typ* *Type*	∨ Total *Total* *Total*	Total amount of brewings of all beverage since last reset *Gesamtanzahl zubereiteter Getränke seit dem letzten Reset* *Nombre total de boissons préparées depuis la dernière remise à zéro*
		> Coffee *Kaffee* *Café*	Number of coffee beverages brewed since last reset *Anzahl der gebrauten Kaffees seit dem letzten Reset* *Nombre de cafés préparés depuis la dernière remise à zéro*
		> Coffee & Milk *Kaffee & Milch* *Café & Lait*	Number of coffee&milk beverages brewed since last reset *Anzahl der gebrauten Kaffee & Milchgetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de cafés & boissons lactées préparés depuis la dernière remise à zéro*
		> Milk *Milch* *Lait*	Number of milk beverages brewed since last reset *Anzahl der bezogenen Milchgetränke seit dem letzten* *Nombre de boissons lactées préparées depuis la dernière remise à zéro*
		> Hot water *Heisswasser* *Eau chaude*	Number of hot water beverages brewed since last reset *Anzahl der Heisswassergetränke seit dem letzten Reset* *Nombre de boissons à l'eau chaude préparées depuis la dernière remise à zéro*
		> iSteam foamed *iSteam Schaum* *iSteam mousse*	Number of foamed milk made using the iSteam foamed button *Anzahl geschäumter Milch, welche mit iSteam Schaum zubereitet wurden* *Nombre de mousses de lait préparées en mode mousse iSteam*
		> iSteam steamed *iSteam Dampf* *iSteam vapeur*	Number of steamed milk made using the iSteam Steam button *Anzahl heisser Milch, welche mit iSteam Dampf zubereitet wurden* *Nombre de laits chauds préparés en mode vapeur iSteam*
	> Products *Produkte* *Produits*	Displays the number of brewing of each beverage since last reset *Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset* *Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro*	
	> Reset counters *Zähler zurücksetzen* *Remettre le compteur*	Reset all product counters. It also shows the last date and time when reset counters made *Setzt alle Produktzähler zurück. Zeigt auch Zeitpunkt des letzten Resets* *Remet tous les compteurs de produits à zéro. Affiche également la date et l'heure de la dernière remise à zéro des compteurs*	

* Keypad: *Tastatur:* *Clavier:*	Select setting *Einstellung auswählen* *Effectuer la sélection*	∨ — 1 ; 0 STOP — ∧ < — 3 > — 5
	Change setting *Einstellung ändern* *Changer la sélection*	7 + 9 −

Settings
Einstellung
Réglage

* > Maintenance *Wartung* *Entretien*	∨ Water softener *Wasserenthärter* *Adoucisseur d'eau*	∨ Reset filter *Filter zurücksetzen* *Réinitialiser filtre*	Reset number of liters of water used since the last maintenance *Zurücksetzen des Wasserverbrauchs seit der letzten Wartung* *Remet à zéro le nombre de litres d'eau utilisés après un cycle de maintenance*	
	> Lifetime counters *Gesamtzähler* *Grand Total*	∨ Type *Typ* *Type*	∨ Total *Total* *Total*	Total amount of brewings of all beverage *Gesamtanzahl zubereiteter Getränke* *Nombre total de préparations de chaque boisson*
			> Coffee *Kaffee* *Café*	Total amount of coffee beverages brewed *Gesamtanzahl der gebrauten Kaffees* *Nombre total de cafés préparés*
			> Coffee & Milk *Kaffee & Milch* *Café & Lait*	Total amount of coffee&milk beverages *Gesamtanzahl gebrauter Kaffee & Milchgetränke* *Nombre total de cafés et de boissons lactées préparés*
			> Milk *Milch* *Lait*	Total amount of milk beverages brewed *Gesamtanzahl bezogener Milchgetränke* *Nombre total de boissons lactées préparées*
			> Hot water *Heisswasser* *Eau chaude*	Total amount of hot water beverages brewed *Gesamtanzahl der Heisswassergetränke* *Nombre total de boissons à l'eau chaude préparées*
			> iSteam foamed *iSteam Schaum* *iSteam mousse*	Total amount of foamed milk made using the iSteam *Gesamtanzahl mit iSteam geschäumter Milch* *Nombre total de mousses de lait préparées en mode iSteam*
			> iSteam steamed *iSteam Dampf* *iSteam vapeur*	Total amount of steamed milk made using the iSteam *Gesamtanzahl mit iSteam aufgeheizter Milch* *Nombre total de laits chauds préparés en mode iSteam*
		> Products *Produkte* *Produits*	Displays the number of brewing of each beverage *Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk* *Affiche le nombre de préparations de chaque boisson*	

>Counter

Zähler

Compteur

Settings
Einstellung
Réglage

* > Maintenance *Wartung* *Entretien*	> Lifetime counters *Gesamtzähler* *Grand Total*	* > Cycles *Zyklen* *Cycles*	Number of brewing cycles during coffee machine lifetime *Gesamtanzahl der Brühzyklen* *Nombre total de cycles de préparation*
		> Water *Wasser* *Eau*	Shows the liters of water used during coffee machine lifetime *Gesamtmenge des genutzen Wassers* *Quantité totale d'eau utilisée*

Manager
Manager

> Date & Time

Uhrzeit und Datum

Réglage de l'heure

* Keypad: *Tastatur:* *Clavier:*	Select setting *Einstellung auswählen* *Effectuer la sélection*	∨ — 1∨ ; STOP 0 — ∧ ; < — 3< ; > — 5>
	Change setting *Einstellung ändern* *Changer la sélection*	7+ ; 9−

Settings
Einstellung
Réglage

* ∨ Clock *Uhr* *Temps*	∨ Date mode *Datumsanzeige* *Format date*	Defines date mode *Bestimmt Datumsformat* *Définition du format de la date*
	> Set date *Datum stellen* *Réglage date*	Set date with year, month and day *Datum mit Jahr, Monat und Tag enstellen* *Réglage de la date en indiquant l'année, le mois et le jour*
	> Time mode *Zeitanzeige* *Format heure*	Defines time mode 12h or 24h *Bestimmt die Zeitanzeige 12h oder 24h* *Définition du format horaire 12h ou 24h*
	> Set time *Zeit stellen* *Réglage heure*	Time setting *Zeit einstellen* *Réglage de l'heure*
> Auto power ON *Auto Ein/Ausschalten* *Auto marche/arrêt*	∨ Enable Auto power *Auto Ein/Ausschalten aktivieren* *Activer Auto On/Off*	Activates the auto power function - Touch: display shows an «A» in the header *Aktiviert die automatische Ein/Ausschaltung - Touch: in der Anzeige erscheint ein «A» in der Kopfzeile* *Activation de la mise en marche/arrêt automatique - Touch: en haut de l'écran apparaît un «A»*
	> Sunday_time ON *Sonntag Ein* *Dimanche debut*	Set the switch on time for Sundays *Bestimmt die Einschaltzeit für Sonntag* *Définition du temps d'activation le dimanche*
	> Sunday_time OFF *Sonntag Aus* *Dimanche arrêt*	Set the switch off time for Sundays *Bestimmt die Ausschaltzeit für Sonntag* *Définition du temps de désactivation le dimanche*
	> Copy to all? *Auf alle Tage kopieren?* *Copie à tous les jours?*	Copy Sunday settings to all weekdays *Kopiert Einstellungen vom Sonntag auf alle Wochentage* *Copie les réglages du dimanche à tous les jours de la semaine*

Each day can be set differently in the same way Sunday is set or use the „Copy to All“ to repeat the Sunday schedule to all days.
Closing day - put ON and OFF on the same time.
Jeder Wochentag ist individuell mit den folgenden Menupunkten einstellbar. Ruhetag - EIN und AUS auf die gleiche Uhrzeit stellen.
Chaque jour de la semaine peut être personnalisé en sélectionnant les points de menu suivants. Jour de repos – Régler MARCHE et ARRÊT à la même heure.



Configuring new products (Touch)

Neue Produkte konfigurieren (Touch)

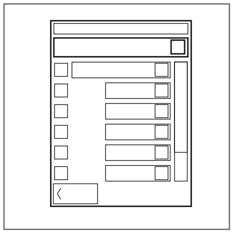
Configurer les nouveaux produits (Touch)

New products have first to be defined, before being placed on a page

Neue Produkte müssen zuerst definiert und dann einer Bildschirmseite zugeordnet werden

Les nouveaux produits doivent d‘abord être configurés, puis affectés à une page d‘écran

1



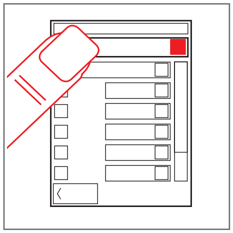
Access «Product configuration» menu

Menü «Produktkonfiguration» öffnen

Ouvrir le menu « Configuration du produit »

! See Settings (Touch) page 40
Siehe Einstellungen (Touch) Seite 40
Voir Réglages (Touch) page 40

2



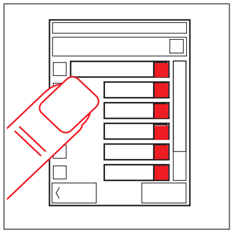
Select position in product list

Speicherplatz für Produkt wählen

Sélectionner une position de mémoire pour le produit

! Occupied positions will be overwritten
Belegte Plätze werden überschrieben
Les positions occupées sont écrasées

3

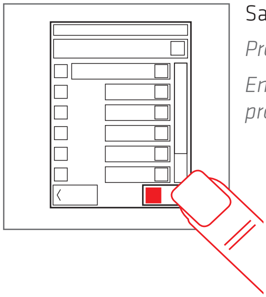


Name the product and set the parameters. See p. 36

Produkt definieren gem. Seite 36

Définir le produit comme à la page 36

4

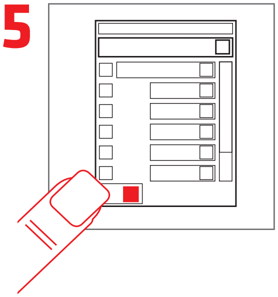


Save product definition

Produktdefinition sichern

Enregistrer la définition du produit

5

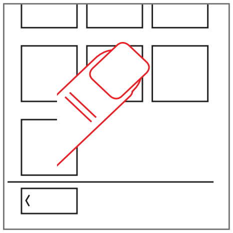


Close «Product configuration» menu

Menu «Produktkonfiguration» verlassen

Quitter le menu « Configuration du produit »

6



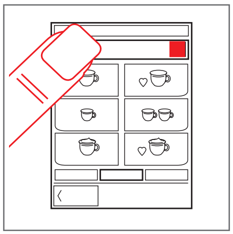
Access «Pages» menu

Menü «Seiten» öffnen

Ouvrir le menu « Pages »

! See Settings (Touch) page 40
S. Einstellungen (Touch) S.40
Voir Réglages (Touch) page 40

7

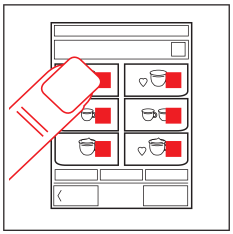


Select product page

Zielseite für Produkt wählen

Sélectionner une page cible pour le produit

8



Select icon position

Anzeigeplatz für Icon wählen

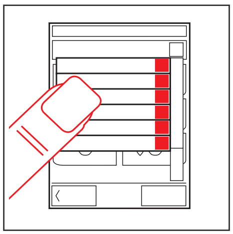
Sélectionner une position pour l'affichage de l'icône

! Occupied positions will be overwritten

Belegte Plätze werden überschrieben

Les positions occupées sont écrasées

9

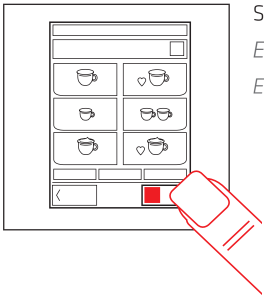


Choose product from product list

Definiertes Produkt in LIste suchen und wählen

Rechercher et sélectionner le produit défini dans la liste

10

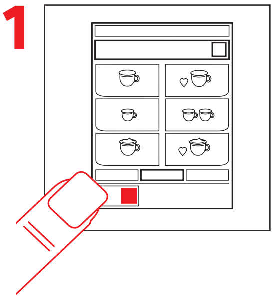


Save settings

Einstellungen sichern

Enregistrer les réglages

11



Close «Pages» menu

Menu «Seiten» verlassen

Quitter le menu « Pages »

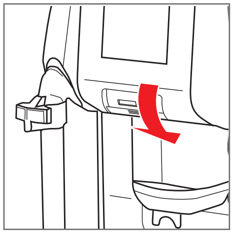
Uploading pictures/videos (Touch)

Hochladen von Bildern, Videos (Touch)
Téléchargement d'images/vidéos (Touch)

Data to upload must be saved on the root directory of the USB drive
Zu kopierende Dateien müssen im Basisverzeichnis gespeichert sein
Les données à copier doivent se trouver au premier plan

To save memory erase all non used files on the ONE
Um Speichplatz zu sparen nicht benötigte Dateien löschen
Pour économiser la mémoire, effacer les fichiers non utilisés

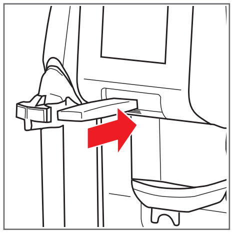
1



Open cover
Abdeckung öffnen
Ouvrir le capot

! Loose safety screws if necessary
Bei Bedarf Sicherheitsschrauben lösen
Dévisser les vis de sûreté, si nécessaire

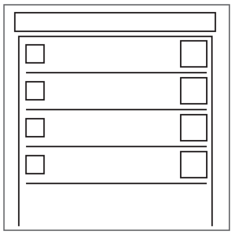
2



Plug in USB-Stick
USB Stick einstecken
Brancher la clé USB

! USB menue will show up automatically
USB Menu startet automatisch
Le menu USB démarre automatiquement

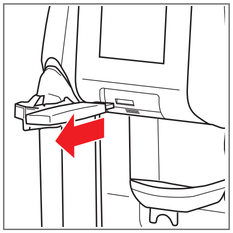
3



Follow on-screen information
Anweisungen im Display befolgen
Suivre les instructions à l'écran

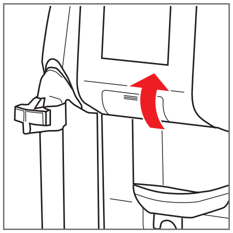
! Picture resolution: 480x640 pixels, ratio of 3:4. Use jpg, bmp, png or mp4* files
Bilderdarstellung 480x640 Pixel im Verhältnis 3:4. Jpg, bmp, png oder mp4 Daten verwenden*
Résolution : 480x640 pixels, rapport 3:4. Des données jpg, bmp, png ou mp4 sont utilisées*

4



Remove USB-Stick
USB Stick entfernen
Débrancher la clé USB

5



Close cover
Abdeckung schliessen
Refermer le capot

! Use safety screws if necessary
Bei Bedarf Sicherheitsschrauben eindrehen
Resserrer les vis de sûreté, si nécessaire

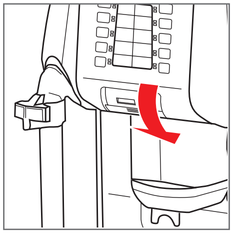
* *Format: AVC, Format/Info: Advanced Video Codec, Format profile: Baseline@L3.0, Format settings: CABAC: No, ReFrames: 1 frame, Codec ID: avc1, Codec ID/Info: Advanced Video Coding, Bit rate mode: Variable, Bit rate: 986 Kbps, Width: 640 pixels, Height: 480 pixels, Display aspect ratio: 4:3, Frame rate mode: Constant, Frame rate : 25.000 fps, Standard: PAL, Resolution: 24 bits, Colorimetry: 4:2:0, Scan type: Progressive, Bits/(Pixel*Frame): 0.128*

Changing the label (Keypad)

Etikett austauschen (Tastatur)
Changer d‘étiquette (clavier)

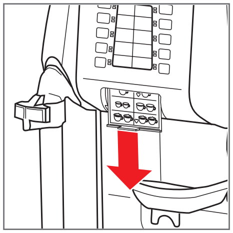
A new label can be printed on any printer
Die Tastenbeschriftung kann auf jedem Drucker ausgedruckt werden
L‘occupation des touches peut être imprimée sur n‘importe quelle imprimante

1



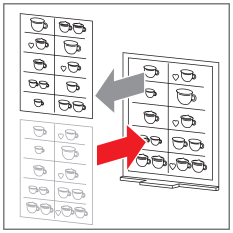
Open cover
Abdeckung öffnen
Ouvrir le capot

2



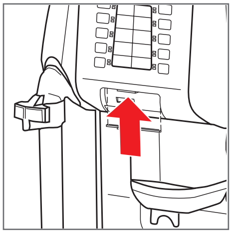
Remove support
Trägerplatte entfernen
Retirer le support

3



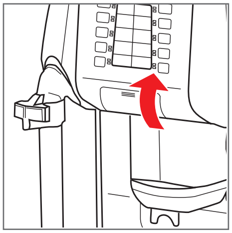
Change label
Etikett austauschen
Changer l‘étiquette

4



Insert support
Trägerplatte einführen
Remettre le support en place

5



Close cover
Abdeckung schliessen
Refermer le capot


2x Espresso
Long Espresso
2x Ristretto
Glass of Coffee
Americano
Hot Water

Content
Inhalt
Sommaire

General information
Allgemeine Informationen
Informations générales

Display messages

Meldungen im Display
Messages affichés

 **Display (Touch)** *Anzeige (Touch)* *Ecran (Touch)*	 **Display (Keypad)** *Anzeige (Tastatur)* *Ecran (clavier)*
Perform the preventive maintenance *Wartung durchführen* *Maintenance préventive nécessaire*	Maintenance *Wartung* *Maintenance*
Perform the softener regeneration *Regeneration des Wasserenthärter durchführen* *Changement de filtre nécessaire*	Softener regen. *Filterregenration* *Change filtre*
Perform the daily cleaning *Tägliche Reinigung durchführen* *Réaliser le nettoyage quotidien*	Daily cleaning *Taegl. Reinigung* *Nettoyage quotd.*
Perform the iSteam purge *iSteam spülen durchführen* *Purger l'iSteam*	Purge iSteam *iSteam Spuelen* *Purger l'iSteam*
Drawer full. Please empty it *Satzschublade voll! Bitte entleeren* *Tiroir à marc plein - vider le tiroir à marc*	Drawer full *Satzschublade voll* *Tiroir plein*
Coffee missing. Please refill the hopper! *Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter auffüllen!* *Manque de café - Remplir la trémie à grain*	Coffee missing *Kein Kaffee* *Pas de cafe*
Milk missing. Please refill the container *Milch fehlt. Bitte Behälter auffüllen* *Manque de lait - rajouter du lait*	Milk missing *Keine Milch* *Pas de lait*
Water missing from trolley *Wasser im Trolley fehlt* *Manque d'eau dans le chariot*	Water missing *Kein Wasser* *Pas d'eau*
Machine blocked. Perform daily cleaning *Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchführen* *Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien*	Machine blocked - Perform cleaning *Maschine blockiert - Tägl. Reinigung* *Machine bloquée - Nettoyage quotd.*

Solution
Lösung
Solution

Perform the preventive maintenance - Please contact your EGRO service
Wartung durchführen - Bitte EGRO-Service rufen
Maintenance préventive nécessaire - Contacter le service EGRO

Perform the softener regeneration - Please contact your EGRO service
Filterwechsel durchführen - Bitte EGRO-Service rufen
Changement de filtre nécessaire - Contacter le service EGRO

Perform daily cleaning
Tägliche Reinigung durchführen
Réaliser le nettoyage quotidien

Purge iSteam
iSteam spülen
Purger l'iSteam

Drawer full - empty grounds drawer
Satzbehälter voll - Satzbehälter entleeren
Tiroir à marc plein - vider le tiroir à marc

Coffee missing - refill bean hoppers and select coffee product
Kaffee fehlt - Bohnenbehälter nachfüllen und Kaffeeprodukt wählen
Manque de café - Remplir la trémie à grain et sélectionner le café

No milk in the container - refill milk
Keine Milch im Behälter - Milch nachfüllen
Manque de lait dans le réservoir - rajouter du lait

Water missing from trolleys water container
Kein Wasser im Wassertank des Trolleys
Manque d'eau dans le réservoir du chariot

Perform a daily cleaning to unblock the machine
Tägliche Reinigung durchführen um Maschine zu entsperren
Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine

Water hardness

Wasserhärte

Dureté de l'eau

A water softening or salt partial removal system must be fitted if the hardness of the water supply is above 5°dKH or 9°fKH, respectively (German or French degrees of carbonate hardness, respectively). The water supply after treatment should be about 5°dKH or 9°fKH, respectively.

Bei einer Wasserhärte von mehr als 5°dKH, bzw. 9°fKH (deutsche bzw. französische Grad Karbonathärte) muss eine Wasserenthärtung oder Teilentsalzung eingesetzt werden. Die Resthärte des Wassers nach dem Enthärter soll ca. 5° dKH bzw. 9°fKH betragen

Si la dureté de l'eau est supérieure à 5°dKH ou 9°fKH (dureté au carbonate française ou allemande), une installation d'adoucissement de l'eau ou de déminéralisation partielle est nécessaire. La dureté résiduelle de l'eau en aval de l'adoucisseur doit être d'environ 5° dKH ou 9°fKH.

Water softening systems, which are regenerated with cooking salt, are not suitable for coffee machines fitted with steam boilers! Also to be avoided is the connecting of a coffee machine to a central water softening system.

Wasserenthärter, welche mit Kochsalz regeneriert werden, sind für Kaffeemaschinen mit Dampfboiler nicht geeignet! Insbesondere ist ein Anschluss solcher Kaffeemaschinen an eine Hausenthärtungsanlage zu vermeiden.

Les systèmes d'adoucissement à régénération au sel ne sont pas indiqués pour les machines à café équipées d'une chaudière à vapeur! Le branchement de telles machines à café à une installation centrale d'adoucissement de l'eau est à éviter absolument.

Specific safety instructions

Spezifische Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité spécifique

Installation and start up must only be carried out by an Egro service technician or trained Egro representative with due regard to all local installation regulations

Installation und Inbetriebnahme dürfen ausschliesslich von einem Egro-Fachspezialisten durchgeführt werden, unter Berücksichtigung aller örtlichen Installationsvorschriften.

L'installation et la mise en service initiale de la machine doivent être exécutée par un technicien spécialisé Egro, en accord avec toute législation en matière valable au lieu d'installation.

The distance between the Egro ONE and the nearest wall must be at least 4 cm (air circulation). There must be sufficient space left above the machine to allow the bean hoppers to be filled.

Der Abstand der Egro ONE zur Wand muss mindestens 4 cm betragen (Luftzirkulation). Nach oben ausreichend Platz lassen, um Kaffeebohnen einfüllen zu können.

L'écart entre la Egro ONE et le mur arrière doit être au minimum de 4 cm (libre circulation de l'air). En hauteur, prévoir suffisamment de place pour remplir les trémies de grains de café.

A water supply faucet and a non-return valve must be fitted, readily accessible, at the front end (building side) of the water supply hose.

Vor dem Wasserzulauf-Schlauch muss ein Wasserhahn und ein Rückflussverhinderer (bauseits) gut zugänglich eingebaut sein

Un robinet d'eau avec non-retour facilement accessible doit être installé en amont du tuyau d'amenée.

Should the water supply hose need to be lengthened, a neutrally coloured web wound pressure hose must be used. The internal diameter of the extension hose must not be smaller than the one supplied on machine.

Bei Verlängerung des Zulaufschlauches einen geschmacksneutralen Gewebedruckschlauch verwenden. Durchmesser nicht kleiner wählen als der werksseitig angebrachte Zulaufschlauch

Si nécessaire, rallonger le tuyau d'amenée fourni avec la machine par un tuyau gainé tissu admis pour l'alimentaire. Le diamètre du tuyau de rallonge ne doit pas être inférieur à celui du tuyau d'amenée original.

The hoses must be rinsed out before being connected up so that no particulate gets into the Egro ONE.

Vor dem Anschliessen die Wasserleitung und Schläuche durchspülen, damit keine Schmutzteilchen in die Egro ONE gelangen

Rincer la conduite d'eau et les tuyaux avant d'effectuer le branchement pour éviter que des impuretés ne parviennent à l'intérieur de la Egro ONE.

The Egro ONE must not be set up in areas where water hoses or highpressure cleaners are in use!

Die Egro ONE nicht in Räumen aufstellen in denen mit Wasserschlauch oder Hochdruckreinigern gearbeitet wird!

La Egro ONE ne doit pas être installée dans des locaux où l'on travaille au jet d'eau ou à la vapeur sous pression!

A qualified electrician must make all electrical connections.

Der Elektroanschluss muss von einem zugelassenen Elektro-Installateur vorgenommen werden

Le branchement de la machine au réseau électrique doit être effectué par un électricien qualifié et agréé

An electrical switch (mains switch) and/or an electrical socket must be connected, and readily accessible, near the machine.

Ein elektrischer Schalter (Netzschalter) und/oder ein Netzstecker muss leicht zugänglich installationsseitig vorgeschaltet werden.

Il incombe au propriétaire de la machine de faire installer un interrupteur électrique (interrupteur réseau) et/ou une prise fixe facilement accessible.

The electrical mains switch must isolate the Egro ONE completely from the electrical mains supply. The gap between the contacts must be at least 3mm.

Der Schalter muss die Egro ONE wirksam und allpolig vom Elektronetz trennen. Die Kontaktöffnung muss dabei mindestens 3mm betragen

L'interrupteur doit séparer avec efficacité la Egro ONE du réseau sur tous les pôles. L'ouverture du contact doit être d'au moins 3 mm

For the electricity supply, the data listed on the ID plate must be carefully consulted!

Für den elektrischen Anschluss unbedingt die Daten auf dem Typenschild beachten!

Respecter impérativement les données de la plaque signalétique pour le branchement électrique!

If the electrical supply cables to the machine are damaged the manufacturer or his service personnel, or an authorized electrician, to avoid any danger, must replace them.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden

En cas d'endommagement du câble d'alimentation de la machine, le remplacement doit être effectué au moyen d'une pièce de rechange d'origine et par le constructeur, son SAV ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

Installing the coffee machine

Kaffeemaschine installieren

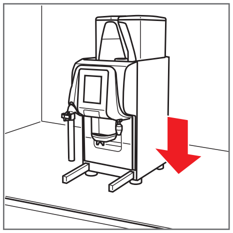
Installer la machine à cafè

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

1



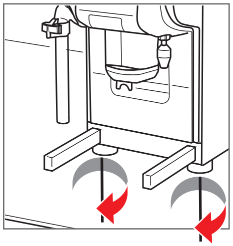
Put machine on a level and stable surface

Maschine auf stabile, ebene Fläche stellen

Placer la machine sûr une surface plane et stable

! Ensure minimum clearance of 4 cm to walls
Allseitige Mindestabstände (4 cm) einhalten
Observer une distance de min. 4 cm des murs

2

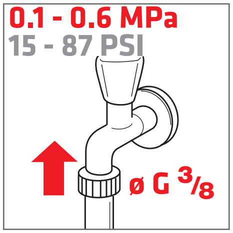


Balance unevenness with screw-in foot

Mit Schraubfüssen Unebenheiten ausgleichen

Égaliser des inégalités avec les pieds réglables

3



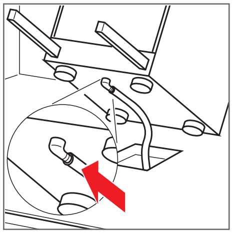
Connect fresh water hose

Wasserzuleitung anschliessen

Connecter le tuyau d'eau fraîche

! Never crimp hose
Schlauch nicht knicken
Les tuyaux ne doivent être ni pliés, ni écrasés

4



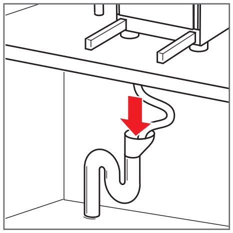
Attach outlet hose to machine

Ablaufschlauch an Maschine anschliessen

Attacher le tuyau d'eau résiduelle à la machine

! Make tight connections
Fest aufstecken
Bien appuyer le tuyau sûr le raccord

5



Connect drain hose to sink

Ablaufschlauch an Abfluss anschliessen

Poser le tuyau d'eau résiduelle dans l'écoulement

! Ensure inclination to drain
Gefälle zum Abfluss sicherstellen
Assurer inclination vers l'égout

6

Check tightness

Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen

Bien vérifier l'étanchéité de tous les connections

! Check all connections
Alle Anschlüsse prüfen
Vérifier tous les connections sans exception

7

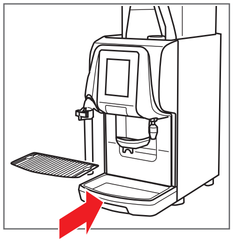
Connect to mains

Netzzuleitung herstellen

Procéder au branchement

! Check protective earth (yellow/green cable) for conductivity
Schutzleiter (gelb / grüne Leitung) auf Durchgang überprüfen
Protection à terre (Fil jaune / vert) ; faites en control de continuité

8



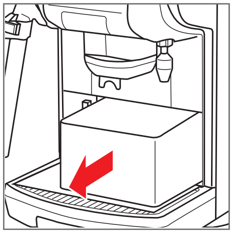
Attach drip grid and tray

Abtropfschale/-gitter montieren

Attacher la grille à égouttoir et égouttoir

! Press drip tray well
Abtropfschale gut aufdrücken
Bien appuyer l'égouttoir

9

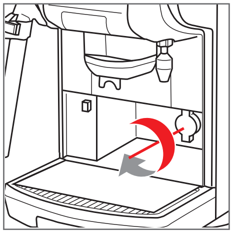


Remove grounds drawer, remove pouch

Satzbehälter entfernen, Schutzbeutel entfernen

Retirer le tiroir à marc, jeter le sac de protection

10

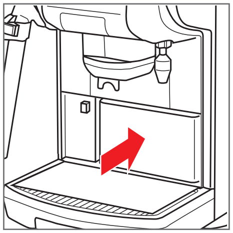


Open water tap

Wasserhahn öffnen

Ouvrir le robinet d'eau

11

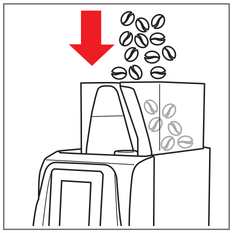


Insert grounds drawer

Satzbehälter einsetzen

Mettre en place le tiroir à marc

12



Fill up coffee beans

Bohnen einfüllen

Rajouter du café en grain

13

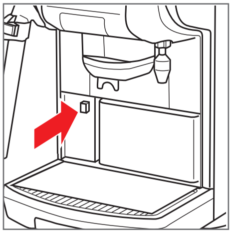
Connect existing accessories devices

Vorhandene Zusatzgeräte anschliessen

Installer des accessoires périphériaue

! See page 59
Siehe Seite 59
Voir page 59

14



Switch on machine

Gerät einschalten

Actionner l'interrupteur de mise en marche

! Close outlet cover
Frontabdeckung schliessen
Refermer la trappe

15

Make basic settings (starts automatically)

Grundeinstellungen vornehmen (startet automatisch)

Effectuer la programmation de base (démarrage automatique)

16

Adjust pump pressure and grinder

Pumpendruck und Mühle einstellen

Régler la pression d'eau et la quantité de café à moudre

! See page 58
Siehe Seite 58
Voir page 58

Basic adjustments

Grundeinstellungen

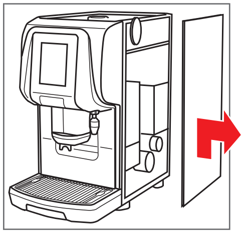
Programmation de base

Water pressure

Wasserdruck

Pression d'eau

1



Open right side panel

Rechte Seitenwand öffnen

Ouvrir le panneau latéral droite

2 Switch on water pump manually

Wasserpumpe manuell einschalten

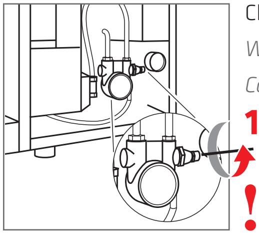
Démarrer la pompe d'eau manuellement

! Menu Diagnostic / Tests / AC motor test / motor pump

Menü Diagnose / Tests / AC Motortest / Pumpe

Menu Diagnostic / Test / Test moteur CA / Pompe

3



Check water pressure, maybe adjust

Wasserdruck prüfen, evtl. einstellen

Contrôler la pression d'eau, ajuster le ci nécessaire

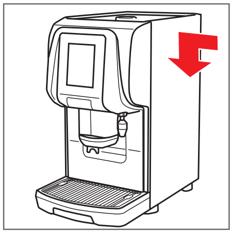
10 bar / 15 psi

! Test maximum 10 seconds

Test max. 10 sek. durchführen

Durée du test : 10 secondes au maximum

4



Close right side panel

Rechte Seitenwand schliessen

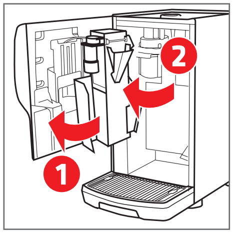
Attacher le panneau latéral droite

Ground coffee dose

Kaffeemahlmenge

Quantité de café à moudre

1



Open front, loose brewing group and open

Front öffnen, Brühgruppe lösen, öffnen

Ouvrir le front, débloquer et pivoter la groupe de distribution du café vers l'extérieur

2



Take coffee powder from mill

Kaffeepulver an der Mühle direkt in kleinen Behälter beziehen

Moudre directement dans un petit bac

! Menue Product setup / Grinders

Menü Produkt Setup / Mühlen

Menu Setup produit / Moulins

3 Scale coffee powder, adjust amount

Kaffeepulver wägen, Menge einstellen

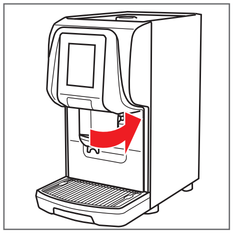
Déterminer le poids de café à moudre, ajuster la quantité

! Correct powder amount: 10 g (+/- 1 g)

Korrekte Pulvermenge: 10 g (+/- 1 g)

Poids de café à moudre correcte: 10 g (+/- 1 g)

4



Close brewing group and fix it, close front

Brühgruppe einschwenken, fixieren, Front schliessen

Tourner la groupe de distribution du café vers l'intérieure, bloquer la, fermer le front

Installing the cooling box

Kühlbox installieren

Installer le bac réfrigérant

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things
Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen
Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

1

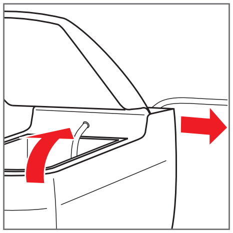


Place coolbox on the left side of the coffee machine

Kühlbox links von Kaffeemaschine hinstellen

Placer le bac réfrigérant du côté gauche de la machine à café

2

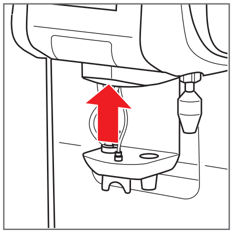


Conduct hose through backside opening

Schlauch durch Rückwand führen

Passer le tuyau à travers du panneau arrière

3

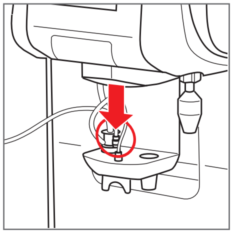


Lift up outlet cover

Frontabdeckung nach oben schieben

Pousser le capot vers le haut

4

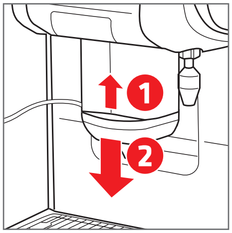


Connect suction hose to frother head

Ansaugschlauch am Schäumerkopf anstecken

Brancher le tuyau d'aspiration à la tête du mousseur

5

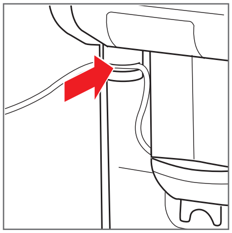


Pull down outlet cover

Frontabdeckung schliessen

Refermer le capot

6



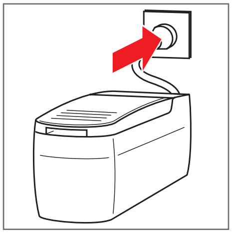
Attach hose to pinch valve

Schlauch in Quetschventil einführen

Insérer le tuyau d'aspiration dans la soupape à manchon

! Do not bend the hose
Schlauch nicht knicken
Ne pas tordre les tuyaux

7



Plug in cooling box

Kühlbox einstecken

Brancher le bac réfrigérant

Installing the fridge

Kühschrank installieren

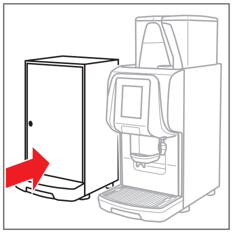
Installer le réfrigérateur

Erroneous installation can cause damage to people, animals and things

Nicht fachgerechte Installationen können zu Personen- und Sachschäden führen

Une installation incorrecte peut conduire des dommages aux personnes, animaux et matériaux

1



Place fridge left-sided to the coffee machine

Kühlschrank links von Kaffeemaschine stellen

Placer le réfrigérateur du côté gauche de la machine à café

2

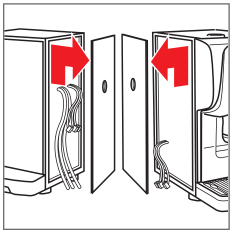


Balance unevenness with screw-in foot

Mit Schraubfüssen Unebenheiten ausgleichen

Égaliser des inégalités avec les pieds réglables

3



Open right side panel of the fridge

Rechte Seitenwand am Kühlschrank öffnen

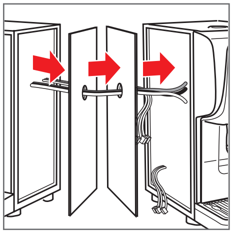
Ouvrir le panneau latérale droite du réfrigérateur

Open left wall of the coffee machine

Linke Seitenwand an Kaffeemaschine öffnen

Ouvrir le panneau latérale gauche de la machine à café

4



Conduct hoses and cables through side panels

Schläuche/Kabel durch Seitenwände führen

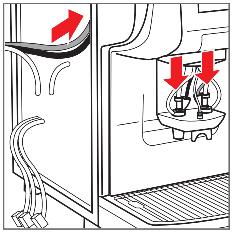
Conduire les câbles/les tuyaux par les panneaux latérales

! Consider alignment of side panels

Ausrichtung der Seitenwände beachten

Observer l'alignement des panneaux latérales

5

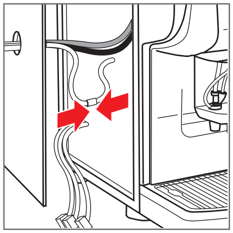


Connect milk hoses to frother heads

Milchschläuche auf Schäumerköpfe stecken

Brancher les tuyaux sur les mousseurs

6

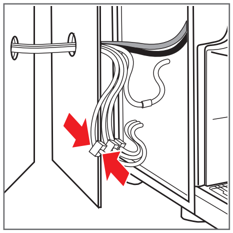


Connect rinsing hose

Spülleitung ankoppeln

Brancher le tuyau de rinçage

7



Connect 3 electrical cables

3 Kabel verbinden

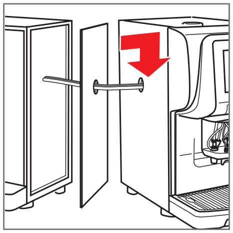
Brancher les 3 câbles

! Place plugs NOT between side panels

Stecker NICHT zwischen den Seitenwänden positionieren

Ne pas positionner les prises entre les deux panneaux latérales

8

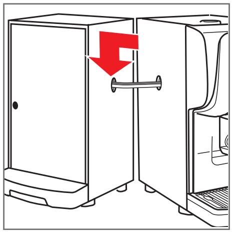


Close coffee machine housing

Seitenwand an Maschine anbringen

Attacher le panneau latérale à la machine à café

9

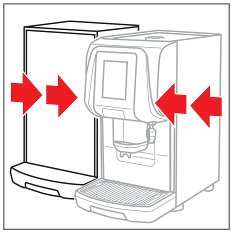


Reattach side panel on the fridge

Seitenwand am Kühlschrank anbringen

Attacher le panneau latéral droite du réfrigérateur

10



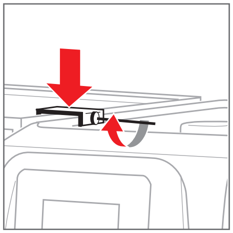
Move fridge and coffee machine together

Kühlschrank und Kaffeemaschine zusammen-schieben

Rapprocher le réfrigérateur et la machine à café

! Lead cables /hoses properly
Kabel/Schläuche sauber nachführen
Arranger prudemment les câbles/tuyaux

11



Attach C-bracket

C-Klammer anbringen

Attacher l'étrier

! Fix with screws from side panels
Mit Gehäuseschrauben fixieren
Fixer par les 2 vis des panneaux latérales

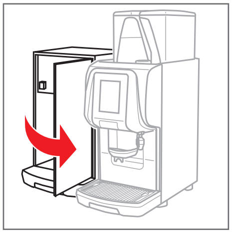
12

Connect fridge to mains

Kühlschrank am Stromnetz anschliessen

Brancher le réfrigérateur

13

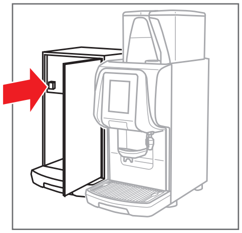


Open the fridge

Kühlschrank öffnen

Ouvrir le réfrigérateur

14

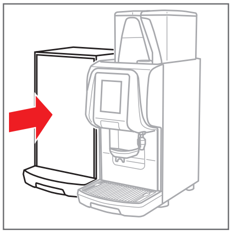


Switch on the fridge

Kühlschrank einschalten

Allumer le réfrigérateur

15



Close the fridge

Kühlschrank schliessen

Fermer le réfrigérateur

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d‘erreur

Error - Coffee machine is blocked - Please call EGRO service

Fehler - Kaffeemaschine ist gesperrt - Bitte EGRO-Service rufen

Erreur - La machine à café est bloquée - Contacter le service EGRO

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l‘erreur*
E01	RS422 broken link between control board and touch board *RS422-Verbindung zwischen Steuerung und Bildschirm unterbrochen* *Coupure RS422 entre l‘écran de commande et l‘écran tactile*
E02	Short circuit +24V AUX, fan or trolley *Kurzschluss +24V AUX, Ventilator oder Trolley* *Court-circuit +24V AUX, ventilateur ou chariot*
E03	Short circuit +24V valves, brewing group heating element, milk sensor, air pump, relay milk pump *Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppe, Heizelemente, Milchsensor, Luftpumpe, Relais Milchpumpe* *Court-circuit +24V soupapes, élément chauffant du groupe percolateur, capteur de lait, pompe à air, relais pompe à lait*
E04	Short circuit +5V card reader *Kurzschluss Kartenleser* *Court-circuit lecteur de carte*
E06	Short circuit cash system *Kurzschluss Zahlungssystem* *Court-circuit système de paiement comptant*
E08	Short circuit +12V power board *Kurzschluss +12V Spannungsbord* *Court-circuit +12V bloc d‘alimentation*
E09	Short circuit winding of the heating element relay *Kurzschluss Wicklung des Heizelements* *Court-circuit bobine du relais de l‘élément chauffant*
E10	Winding of the heating element relay interrupted *Heizungswicklung unterbrochen* *Coupure de la bobine du relais de l‘élément chauffant*
E11	Overheating coffee boiler *Überhitzung Kaffeeboiler* *Surchauffe du chauffe-café*
E12	Overheating steam boiler *Überhitzung Dampfboiler* *Surchauffe du chauffe-vapeur*
E13	Error during upper piston movement *Fehler bei Kolbenbewegung oben* *Erreur pendant le mouvement du piston en haut*
E14	Error during lower piston movement *Fehler bei Kolbenbewegung unten* *rreur pendant le mouvement du piston en bas*
E15	CCI/CSI link between coffee machine and cash system interrupted *CCI/CSI-Verbindung zwischen Kaffeemaschine und Zahlungssystem unterbrochen* *Coupure CCI/CSI entre la machine à café et le système de paiement comptant*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Warning - Coffee machine works with limitations - Please call EGRO service

Warnung - Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt - Bitte EGRO-Service rufen

Mise en garde - La machine à café a un fonctionnement limité - Contacter le service EGRO

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W01	Short circuit +12V light module *Kurzschluss Beleuchtung* *Court-circuit éclairage*
W02	Short circuit +24V spindle motor *Kurzschluss Spindelmotor* *Court-circuit moteur de broche*
W03	Short circuit +5V end switch or encoder spindle motor *Kurzschluss Endschalter oder Impulsgeber Spindelmotor* *Court-circuit fin de course ou encodeur du moteur de broche*
W04	Short circuit +12V pressure sensor *Kurzschluss Drucksensor* *Court-circuit capteur de pression*
W05	Short circuit +5V iSteam keyboard *Kurzschluss Tasten iSteam* *Court-circuit clavier iSteam*
W06	Short circuit +5V flowmeter *Kurzschluss Flowmeter* *Court-circuit débitmètre*
W07	No signal from flowmeter *Kein Signal vom Flowmeter* *Pas de signal du débitmètre*
W08	Short circuit brewing valve [Y1] *Kurzschluss Brühventil* *Court-circuit soupape du percolateur*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W09	Short circuit bypass valve [Y6] *Kurzschluss Bypassventil* *Court-circuit soupape de dérivation*
W10	Short circuit fill valve boiler [Y3] *Kurzschluss Boilerfüllventil* *Court-circuit soupape chauffe-eau*
W11	Short circuit right steam valve or pick valve [Y5] *Kurzschluss rechtes Dampfventil oder Quetschventil* *Court-circuit soupape vapeur droite ou soupape à manchon*
W12	Short circuit left steam valve [Y4] *Kurzschluss linkes Dampfventil* *Court-circuit soupape vapeur gauche*
W13	Short circuit cold rinse valve [Y10] *Kurzschluss Spülventil* *Court-circuit soupape de rinçage*
W14	Short circuit air valve [Y13A] *Kurzschluss Luftventil* *Court-circuit soupape à air*
W15	Short circuit fridge right milk valve [Y12B] *Kurzschluss rechtes Milchventil Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur soupape lait droite*
W16	Short circuit fridge left milk valve [Y12A] *Kurzschluss linkes Milchventil Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur soupape lait gauche*

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W17	Short circuit air pump [M6] *Kurzschluss Luftpumpe* *Court-circuit pompe à air*
W18	Short circuit fridge right relay milk pump [K5] *Kurzschluss rechtes Milchpumpenrelais Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur relais droit pompe à lait*
W19	Short circuit fridge left relay milk pump [K4] *Kurzschluss linkes Milchpumpenrelais Kühlschrank* *Court-circuit réfrigérateur relais gauche pompe à lait*
W20	Short circuit 4TEA cold water valve [Y2A] *Kurzschluss 4TEA Kaltwasserventil* *Court-circuit 4TEA soupape eau froide*
W21	Short circuit 4EA hot water valve [Y2B] *Kurzschluss 4TEA Heisswasserventil* *Court-circuit 4TEA soupape eau chaude*
W22	Short circuit iSteam air valve [Y14A] *Kurzschluss iSteam-Luftventil* *Court-circuit iSteam soupape à air*
W23	Short circuit iSteam steam valve [Y14] *Kurzschluss iSteam-Dampfventil* *Court-circuit iSteam soupape à vapeur*
W24	Short circuit AUX1 output *Kurzschluss Ausgang AUX1* *Court-circuit sortie AUX1*

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W25	Short circuit brewing heater *Kurzschluss Heizung Brühgruppe* *Court-circuit corps de chauffe percolateur*
W26	Short circuit coffee sensor *Kurzschluss Kaffeesensor* *Court-circuit capteur café*
W27	Coffee sensor interrupted *Unterbruch Kaffeesensor* *Coupure capteur café*
W28	Short circuit pressure sensor *Kurzschluss Drucksensor* *Court-circuit capteur de pression*
W29	Pressure sensor interrupted *Unterbruch Drucksensor* *Coupure capteur de pression*
W30	Short circuit iSteam sensor *Kurzschluss iSteam-Sensor* *Court-circuit capteur iSteam*
W31	iSteam probe interrupted *Unterbruch iSteam-Sensor* *Coupure capteur iSteam*
W32	Timeout steam boiler filling (120 seconds) *Zeitüberschreitung Dampfboilerbefüllung* *Temporisation remplissage chauffe-vapeur*

What if...

Was tun wenn...
Que faire si...

Code *Code* *Code*	**Fault description** *Fehlerbeschreibung* *Description de l'erreur*
W33	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) *Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung* *Temporisation remplissage chauffe-café*
W34	Timeout steam boiler pressure (600 seconds) *Zeitüberschreitung Dampfboilerdruck* *Temporisation pression chauffe-vapeur*
W35	Timeout coffee boiler temperature *Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur* *Temporisation température du chauffe-café*
W36	Incompatibility between parameters and the SW version *Inkompatibilität zwischen Parameterversion und SW-Version* *Incompatibilité entre paramètres et version logiciel*
W37	Check the clock on the menu or on the control board *Uhrzeit des Menü oder der Steuerung prüfen* *Contrôler l'horloge du menu ou de l'écran de contrôle*
W38	Incompatibility between the messages and the SW *Inkompatibilität zwischen Meldungsversion und SW-Version* *Incompatibilité entre messages et logiciel*

nothing happens
nichts mehr geht
rien ne fonctionne

Is the power supply working?
Funktioniert die Haus-Stromversorgung?
L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle ?

Is the fuse for the wall socket fine?
Ist die Haussicherung in Ordnung?
Le fusible de réseau est-il endommagé ?

Is the main switch switched on?
Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
L'interrupteur de mise en marche est-il activé ?

only hot water comes instead of coffee
anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt
il ne sort que de l'eau sans café

Are the bean hoppers full?
Sind die Bohnenbehälter gefüllt?
Les trémies à grains sont-elles pleines ?

Are the sliders of the bean hoppers open?
Sind die Schieber der Bohnenbehälter offen?
Les tiroirs des trémies à grains sont-ils ouverts ?

only steam or hot milk comes instead of milk foam
nur Dampf oder heisse Milch anstatt Milchschaum kommt
il ne sort que de la vapeur ou lait chaud sans mousse

Is the milk container empty?
Ist der Milchbehälter leer?
Le réservoir de lait est-il vide ?

Is the milk suction tube completely immersed in the milk container?
Ist der Milchschlauch ganz im Milchbehälter eingetaucht?
Le tube d'aspiration du lait est-il totalement plongé dans le réservoir de lait ?

Is the frother head clogged?
Ist der Schäumerkopf verstopft?
Est le mousseur bouché?

Technical data

Technische Daten
Caractéristiques techniques

Coffee machine

Kaffeemaschine
Machine à café

Dimension (W x D x H)
Masse (B x T x H)
Dimensions (L x P x H)

300 x 570 x 770 mm
11.81 x 22.44 x 30.31 inch

Weight
Gewicht
Poids

57 kg
125.7 lb

Ambient temperature during use
Umgebungstemp. im Betrieb
Température ambiante en service

+5 – +35 °C
+41 – +95 °F

Min. flow rate
Min. Durchflussmenge
Débit min.

5 l/min
1.32 US gal/min

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

3.6 kW
6.6 kW

Noise level during use
Geräuschpegel im Betrieb
Niveau de bruit en service

< 70 dB

Capacity bean hopper
Inhalt Bohnenbehälter
Contenance de la trémie à grains

2 x 1.3 kg
2 x 2.9 lb

Max. static pressure
Max. Statischer Druck
Pression statique max.

0.6 MPa
87 PSI

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

220-240V3~ or 380-415V2N~, 50 / 60Hz (6,6kW)
220-240V~, 50 / 60Hz (6,6kW)
220-240V~, 50 / 60Hz (3,6kW)

Min. flow pressure
Min. Fliessdruck
Pression d'écoulement min.

0.1 MPa
15 PSI

We reserve the right to make technical changes

Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques

Fridge

Kühlschrank
Réfrigérateur

Dimension (W x D x H) / Weight
Masse (B x T x H) / Gewicht
Dimensions(L x P x H) / Poids

300 x 455 x 580 mm / 29 kg
11.81 x 17.91 x 22.83 inch / 63.9 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

0.1 kW

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

230 V~, 50 Hz
230 V~, 60 Hz
120 V~, 60 Hz

Climate class
Klimaklasse
Classe climatique

N / 16-32°C

Cooling box

Kühlbox
Bac réfrigérant

Dimension (W x D x H) / Weight
Masse (B x T x H) / Gewicht
Dimensions(L x P x H) / Poids

190 x 327 x 278 mm / 4 kg
7.48 x 12.87 x 10.94 inch / 8.8 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

0.06 kW

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

230 V~, 50 / 60 Hz

Cup warmer

Tassenwärmer
Chauffe-tasses

Dimension (W x D x H) / Weight
Masse (B x T x H) / Gewicht
Dimensions(L x P x H) / Poids

300 x 455 x 580 mm / 14 kg
11.81 x 17.91 x 22.83 inch / 30.9 lb

Power rating
Nennleistung
Puissance nominale

0.42 kW

Power supply
Stromversorgung
Alimentation électrique

230 V~, 50 / 60 Hz

Safety instructions

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden bei der Nutzung angeleitet oder beaufsichtigt.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions.

Don't leave the packing elements (plastic bags, expanded polystyrene, nails, cardboard, etc.) within the reach of children, as these elements are potential sources of danger.

Verpackungselemente (Plastiksäcke, Schaumstoffe, Nägel, Kartons, usw.) dürfen Kindern nicht zugänglich gemacht werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Tenir le matériel d'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc.) hors de portée des enfants car il constitue une source potentielle de danger.

Do not place heavy items on the packaging. Do not stack more than three items of the same kind.

Es dürfen nicht mehr als drei verpackte Maschinen desselben Typs aufeinander gestellt werden. Es dürfen keine schweren Kisten auf den Kartons gelagert werden.

Ne pas poser d'objets lourds sur l'emballage. Ne pas empiler plus de trois articles de même nature.

Keep the packed machine in a dry place, not exposed to environmental elements and in conditions in which the temperature does not go below 5°C.

Die verpackte Maschine muss an einem geschützten und trockenen Ort gelagert werden. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C fallen.

Stocker la machine emballée dans un endroit sec, non exposé aux intempéries et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C.

Children whether than are supervised or unsupervised should not play with the machine.

Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit der Maschine spielen.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

In case of freezing of the liquids inside the machine, let the coffee machine in a place with minimum temperature of 20°C for at least 20 minutes before powering.

Sollte Flüssigkeit im Inneren der Maschine gefrieren, lassen Sie die Kaffeemaschine an einem Ort mit einer Temperatur von nicht unter 20°C mindestens 20 Minuten vor dem Einschalten stehen.

Si du liquide gèle à l'intérieur de la machine, laisser la machine à café dans un lieu avec une température égale ou supérieure à 20 °C pendant au moins 20 minutes avant de l'utiliser.

Switch off the appliance and disconnect from power supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehör austauschen oder sich Teilen nähern, die sich im Einsatz bewegen.

Éteindre l'appareil et le débrancher avant de remplacer des accessoires ou d'approcher de pièces qui sont mobiles lorsqu'elles sont utilisées.

Do not leave the machine exposed to environmental elements or place them in damp rooms such as bathrooms.

Maschine keinen Witterungseinflüssen aussetzen und nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern installieren.

Ne pas exposer la machine aux intempéries ou la placer dans une pièce humide comme la salle de bains.

Install the machine on a water repellent surface (laminate, steel, ceramic, etc.) away from heat sources (oven, cooking stove, fireplace, etc.) and in conditions in which the temperature may not go below 5°C. KEEP WARM. The surface shall be leveled.

Maschine auf einer wasserabweisenden Oberfläche (Laminat, Stahl, Keramik, usw.)installieren. Nicht in der Nähe von Wärmequellen (Ofen, Herd, Kamin, usw.) aufstellen. Die Umgebungstemperatur darf nicht unter 5 °C abfallen. MASCHINE IST FROSTEMPFINDLICH. Die Oberfläche muss eben sein.

Installer la machine sur une surface hydrophobe (laminé, acier, céramique, etc.) à l'écart des sources de chaleur (four, plan de cuisson, cheminée, etc.) et où la température ne descend pas au-dessous de 5°C. LA MACHINE CRAINT LE GEL. La surface doit être plane.

Do not obstruct the drain outlet or drip tray and do not cover with cloths, etc.

Die Lüftungsgitter nicht verstopfen oder mit Tüchern oder Kleidern abdecken.

Ne pas obstruer les grilles d'aspiration ou de ventilation et ne pas les couvrir avec des vêtements, etc.

Only use original spare parts in order to avoid compromising the safety and proper functioning of the machine.

Nur original Ersatzteile vom Hersteller verwenden, um den störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine afin de ne pas compromettre la sécurité et le bon fonctionnement de la machine.

In an emergency, such as fire, unusual noise, overheating, etc., take immediate action, disconnect the power and close water taps.

Im Notfall, sollte die Maschine Feuer fangen, merkwürdige Geräusche von sich geben oder überhitzen, sofort den Netzstecker ziehen und Wasserzufuhr schliessen.

En cas d'urgence, comme un incendie, bruit inhabituel, surchauffe, etc., réagir immédiatement en coupant le courant et en fermant les robinets à gaz et à eau.

The coffee machine and the fridge are fixed together by means of two C-brackets screwed to the lateral panels; power off and disconnect devices from the power supply before removing fastenings.

Kaffeemaschine und Kühlschrank sind an den Seitenverkleidungen mittels C-förmigen Verbindungselementen verbunden. Vor dem Entfernen der Verbindung sind die Geräte auszuschalten und vom Netzstrom zu trennen.

La machine à café et le réfrigérateur sont maintenus sur les panneaux latéraux par des fixations de forme C. Avant de retirer les fixations, éteindre les appareils et les débrancher.

When in doubt, request a detailed diagram of the supplied power from a qualified electrician.

Im Zweifelsfall die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen lassen.

En cas de doute, se procurer un schéma électrique détaillé auprès d'un électricien qualifié.

Adaptors, multiple sockets and /or extensions must not be used.

Die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln ist nicht erlaubt.

L'utilisation d'adaptateurs, multiprises et/ou rallonges est interdite.

Before connecting the equipment, check if the data on the machine corresponds to your electrical power supply.

Vor dem Anschluss der Maschine sich davon überzeugen, dass die auf dem Schild angegebenen Daten mit jenen des am Installationsort vorhandenen Versorgungsnetzes übereinstimmen.

Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la machine correspondent à celles du réseau électrique.

The power supply must be provided with the following safety devices: efficient grounding connection; section of conductors suitable for absorption capacity; efficient grounding leakage protection circuit breaker.

Die elektrische Netzversorgung muss den Sicherheitsvorschriften entsprechen und folgende Schutzeinrichtungen enthalten: Sicherheitserdung; ein dem Leistungsbedarf angemessenen Kabeldurchmesser; Leitungsschutzschalter.

L'alimentation électrique doit comporter les dispositifs de sécurité suivants: mise à la terre efficace, section des conducteurs adaptée aux puissances, coupe-circuit de protection efficace en cas de fuite de terre.

Should the power cable be damaged, it has to be replaced by the manufacturer or by its technical service or by a person with equivalent qualification, in order to prevent any risks.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, durch den technischen Service oder von einer Person mit gleicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Risiken zu vermeiden.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service technique ou par une personne présentant une qualification équivalente pour prévenir tout risque.

The coffee machine has to be connected to the fixed installation using a UL listed grounding type plug of proper rating. Plug shall be selected and installed only by qualified personnel. (for US and Canada only).

Die Kaffeemaschine darf nur unter Verwendung eines geerdeten UL-Stecker in der richtigen Dimension an die Festinstallation angeschlossen werden. Der Stecker darf nur von qualifiziertem Personal ausgewählt und installiert werden. (nur für USA und Kanada).

La machine à café doit être raccordée à l'installation fixe à l'aide d'une fiche UL mise à la terre uniquement et présentant les bonnes caractéristiques. La fiche doit être sélectionnée et installée exclusivement par des personnes qualifiées (uniquement pour les États-Unis et le Canada).v

Legal information

Gesetzliche Hinweise

Mentions légales

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

Treatment of waste from electric/electronic equipment. Dispose of the product in accordance with current local regulations concerning differentiated waste disposal in dedicated waste disposal areas. Do not treat as simple urban waste. For any information please contact the manufacturer at the address specified in the user manual. The product complies with the requirements of the new directives introduced for the environmental safeguard and must be properly disposed of at the end of its life cycle.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Das Produkt ist gemäss den geltenden Normen für die Mülltrennung bei den zuständigen Sammelzentren zu entsorgen. Nicht wie normalen Müll behandeln. Weitere Informationen sind beim Hersteller unter der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Adresse zu erhalten. Das Produkt entspricht den Erfordernissen den neuen Richtlinien über den Umweltschutz, und muss an seinem Lebensende entsprechend entsorgt werden.

Traitement des ordures des équipements électriques et électroniques. Écouler le produit conformément aux normes en vigueur concernant l'écoulement différencié au près de centres de récolte dédiés. Ne pas traiter comme simples ordures urbaines. Pour toute information nécessaire contacter le constructeur à l'adresse indiquée dans le manuel d'emploi. Le produit est conforme aux caractéristiques requises par les nouvelles directives introduites pour la sauve garde de l'environnement et doit être écoulé de façon appropriée à la fin de son cycle de vie.

Improper installation can cause damage to people, animals and things for which the manufacturer cannot be considered responsible.

Eine nicht fachgerechte Installation kann zu Personen- und Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

Toute installation non réalisée dans les règles peut blesser des personnes et animaux et endommager des biens. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Egro ONE is a fully automatic coffee machine that also can be used in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments (i.e. farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments).

Egro ONE ist eine vollautomatische Kaffeemaschine für den professionellen Gebrauch und kann auch in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen (z.B. Bauernhäuser; durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Übernachtungsbetrieben; Bed & Breakfast Betrieben) verwendet werden.

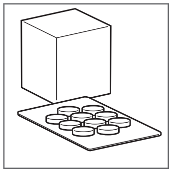
Egro ONE est une machine à café totalement automatisée et destinée à un usage professionnel. Elle peut également être utilisée dans les cuisines d'entreprise, les bureaux et autres environnements de travail (exemple : fermes ; par des clients dans les hôtels, les motels et autres types d'hébergement ; demi-pensions de type Bed & Breakfast).

Optional equipment

Optionales Zubehör

Accessoires en option

Correct and safe functioning can only be guaranteed with EGRO accessories
Es dürfen nur EGRO - Original Ersatzteile verwendet werden
Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine EGRO



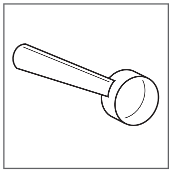
Coffee cleaner
Kaffeereiniger
Nettoyant café

No. 005990



Milk cleaner
Milchreiniger
Nettoyant lait

No. 060928



Dosage spoon 8g
Masslöffel 8g
Cuillère doseuse 8g

No. 004775

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Headquarter & Production Plants

Rancilio Macchine per caffè s.p.a.
Viale della Repubblica 40
20010 Villastanza di Parabiago
Milano Italy
Ph. +39 0331 408 200
Fax +39 0331 551 437
www.rancilio.com
info@ranciliogroup.com

Egro Coffee Systems AG
Mellingerstrasse 10
5443 Niederrohrdorf
Switzerland
Ph. +41 56 485 95 70
Fax +41 56 485 97 70
www.egrocoffee.com
info@egrocoffee.com

Worldwide Branch Locations

Spain
Rancilio Espana, s.a.
Gran Via de Carlos III, 84 3ª
Edificio Trade
08028 Barcelona
Ph. +34 902 884 275
Ph. +34 934 923 414
Fax +34 934 965 701
www.rancilio.com
info-es@ranciliogroup.com

Switzerland
Egro Suisse AG
Mellingerstrasse 10
CH-5443 Niederrohrdorf
Ph. +41 56 485 95 95
Fax +41 56 485 97 95
www.egrosuisse.ch
info@egrosuisse.ch

Portugal
Rancilio Portugal Lda
Estrada da Falagueira n° 68 E
2700-365 Amadora-Lisboa
Ph. +351 21 019 10 91
Fax +351 21 019 10 91
www.rancilio.com
info-pt@ranciliogroup.com

Germany
Egro Deutschland GmbH
Talstrasse 27
D-97990 Weikersheim
Ph. +49 7934 99 29 30
Fax +49 7934 99 29 330
www.egro-deutschland.de
info-de@ranciliogroup.com

Usa/Canada
Rancilio North America Inc.
8102 S. Lemont Rd. #1200
Woodridge, IL 60517 USA
Ph. +1 630 427 1703
Fax +1 630 427 1713
www.rancilio.com
info@rancilio-na.com

Sales Representative Office

Asia
Asia Market Access HK Ltd
601 Tak Woo House
17-19 D'aguilar Street Central
Hong Kong
Ph. +852 2521 7839
Fax +852 2521 5787
www.rancilio.com

EGRO
SWISS COFFEE TECHNOLOGY

No. 030009.001 / Mar10